

北加州北一女校友會
2013



綠緣

我們的財務顧問

精通專業知識

並了解您的所需



Adela Lee

李芸華

Vice President
Financial Advisor

(408) 554-7988

Merrill Lynch
5300 Stevens Creek Boulevard
Suite 120
San Jose, CA 95129
http://fa.ml.com/adela_lee

您需要一位能全面掌握金融市場走勢、並且深入了解您的財務顧問，來幫助您實現理想。美林 (Merrill Lynch) 財務顧問能與您緊密配合，設計出切合您個人需要的理財策略，助您達成目標。

THE POWER OF THE RIGHT ADVISOR™



Merrill Lynch Wealth Management (美林財富管理公司) 及 The Power of the Right Advisor 是 Bank of America Corporation 的商標或註冊商標。Merrill Lynch Wealth Management (美林財富管理公司) 提供 Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Incorporated (一家註冊立案的經紀交易商及 SIPC 成員) 及 Bank of America Corporation 之其他子公司所發行的產品和服務。

投資產品：

無FDIC保險	無銀行保證	可能損失價值
---------	-------	--------

© 2012 年 Bank of America Corporation 版權所有。保留一切權利。

AD-10-12-0995

ARJ3N0S1-03-12

Code 456009PM-1112



You know how to make money. We know how to help you keep it.



The CS Group at Morgan Stanley

Mon-Fung Chiou, CFP®

Vice President, Financial Advisor

Cynthia Shen, CFP®, CIMA®

Vice President, Financial Advisor

20400 Stevens Creek Blvd

Suite 350

Cupertino, CA 95014

408-861-2053

mike.chiou@morganstanley.com

www.morganstanleyfa.com/csgroup

With wealth comes great responsibility. Every dollar should be cared for, nurtured and preserved. In other words, your wealth must be managed.

As Financial Advisors, we have the experience and resources to assist in managing the many facets of your financial world—from investments and risk management to estate planning. By working together, we can create a detailed wealth plan to help protect and grow your wealth.

Morgan Stanley

Certified Financial Planner Board of Standards Inc. owns the certification marks CFP®, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™ and federally registered CFP (with flame design) in the U.S., which it awards to individuals who successfully complete CFP Board's initial and ongoing certification requirements. Investment Management Consultants Association, Inc. owns the marks CIMA®, Certified Investment Management Analyst™ (with graph element)®, and Certified Investment Management Analyst™.

Morgan Stanley Smith Barney LLC, its affiliates and Morgan Stanley Financial Advisors do not provide tax or legal advice. Individuals should consult their tax advisor for matters involving taxation and tax planning and their attorney for matters involving trust and estate planning and other legal matters.

© 2012 Morgan Stanley Smith Barney LLC. Member SIPC.

GP11-01363P-N09/11 7308122 MAR009 09/12

北一女校友

環球地產投資顧問集團 買房及商業地產致富·千載難逢!



Grace 魏樹華 (琪韻)
Broker 執行長

專業 誠懇

Cell: 408-829-8898

SKYPE: GraceWey (國語, 英語流利)

MSN: GraceWey@Live.com

QQ: 1648408827

電郵: Wey899@163.com

www.CaBayAreaHomeS.com

提供投資移民一條龍服務

專助 **EB5** 及其他投資移民, 購屋, 申請學校, ESL, 考駕照, 翻譯, 公證, 保姆等家政項目

專精高級住宅買賣 - 新屋或轉售屋

服務全灣區

投資熱點及租賃行情分析

專精買低價屋, 整修後出租或再出售, 獲利

幫您購買銀行拍賣及短售住宅及商業地產

房屋市場走勢, 銷售率, 價位及租賃行情分析

住宅地產買賣 / 出租 / 代管

- ▶ 詳細解釋買賣房屋過程及須知
- ▶ 加州高等公私立學校及資料, **斯坦福**及**伯克利**等名校介紹
- ▶ 各學區學術分數資料(API)
- ▶ 同時幫助到台灣選購法拍屋及商業地產退休自住或投資

商業地產買賣 / 出租 / 代管

辦公樓、廠房、商場、店鋪、土地、
大中小型公寓、看護中心、加油站、洗衣店、
餐館生意、購物中心、餐館、教堂、
多單位住宅, 農場(杏仁、核桃、魚塘、花園等)
、養老院、生意買賣、高爾夫球場、酒店、
各種建築物新建, 改建

- ▶ 獲美國地產研究學院資格認證
(GRI) Graduate REALTOR Institute
- ▶ 獲美國服務耆英地產專家資格認證
(SRES) Senior Real Estate Specialist
- ▶ 獲美國專業鑑定室內設計認證
(Accredited Staging Professionals)

- ▶ 獲美國地產協會網路應用認證
(e-PRO) Internet Professionals
- ▶ 商業地產投資協會會員
(Member of CCIM)
- ▶ 獲白金認證銀行法拍屋及
短售屋 **Broker** CA. DRE#01408774, 01897475

魏

[目錄]

我的太極因緣：記週一太極拳班.....	龍啟華.....	7
明天更年輕：古美蘭小姐座談會.....	古美蘭.....	11
	記錄：酈如丘	
美容與健康：范小玲醫生聊天會.....	范小玲.....	15
	記錄：盧偉莉	
紅木森林一日遊.....	侯仲芝.....	19
怡雲天愛：孫聖嘉老師，教授.....	李衣宇.....	23
記-我的五十年重聚.....	鄧曼娜.....	29
三十重聚.....	高宜敏.....	36
幽默小品(二則).....	吳玲瑤.....	40
空山松子落.....	張青萍.....	45
六十不老隨輪渡-南加重聚慶生遊.....	陳鳳凰.....	49
以色列志工記.....	陳麗斯.....	53
問我故鄉在何處.....	張青萍.....	63
三十五年重聚首.....	張怡平.....	67
我的運動獎牌.....	王莉莉.....	72
物理與料理——拜訪李惠美老師.....	翠軒.....	75
語言的力量.....	酈如丘.....	82



封面設計：林玉雪

年刊編輯：盧偉莉，林婉惠，龍啟華



廣告贊助廠商索引

感謝以下人仕及廠商大力贊助緣緣的出版!

-八劃-

【法律業】

[Edward Lau](#) / 劉中原律師事務所, Lau&Lau Law Group LLP - - - - - 28

【房地產業】

[Barbara Chang](#) / 邵攸, Coldwell Banker- - - - - 52

[Carol Lin](#) / 林頌玫, Referral Realty - - - - - 17

[Charlene Pien](#) / 邊曉玲, CalCity Investments, Inc - - - - - 44

[Emily Chiang](#) / 江宜芳, Coldwell Banker - - - - - 66

[Grace Wey](#) / 魏樹華, 環球地產投資顧問集團- - - - - 3

[Judy Liao](#) / 張玉枝, Antec Realty - - - - - 61

[Sophie Tsang](#) / 祁培玉, Intero Real - - - - - 18

【非營利組織】

[Asian American Depression Association](#) / 美亞憂鬱症協會- - - - - 22

[Peach Foundation](#) / 培志教育基金會- - - - - 13

【金融財務業】

[Adela Lee](#) / 李芸華 Merrill Lynch Wealth Management - - - - - 1

[Cathay Bank](#) / 國泰銀行- - - - - 39

[Ellen Y. Lau](#) / 于艾倫 財務規劃師- - - - - 52

[Michelle Wu](#) / 廖富美, Principal Financial Group - - - - - 17

[Mon-Fung Chiou, Cynthia Shen](#) / The CS Group at Morgan Stanley - - - - - 2

[Paul Yen](#) / 閻立中, 會計師及企業評價分析師- - - - - 44

[Peggy Chen, CGU.CPA](#) / 陳心珮會計師事務所- - - - - 62

[Sue Lee](#) / Wells Fargo - - - - - 34

-九劃-

【保險業】

[Catherine Chen](#) / 徐秋容, State Farm Insurance - - - - - 18

[Eva Jiang](#) / 賴玉華, Transpacific Financial - - - - - 65

[Jim Liu](#) / 劉方旋, State Farm Insurance - - - - - 66

[Joan Chang](#) / 韓中芬保險事務所, JC Health Insurance Services - - - - - 10

[Paul C. Wang, Claire H. Wang](#) / 王長清, 王許居珂, Wang Insurance Agency - 48

-十劃-

【健康生活】

[Agape Superior Living](#) / 愛佳倍優質生活股份有限公司 - - - - - 66

【退休服務業】

[Aegis Gardens Retirement Community](#) / 樂紱之家 - - - - - 61

-十一劃-

【教育業】

[Jacqueline Education Group](#) / 李佳芬, 加分教育諮詢中心 - - - - - 62

-十三劃-

【農產品】

[Dah-Won Farm](#) / 大王農場 - - - - - 14

-十六劃-

【餐飲業】

[Ming's Restaurant](#) / 明苑 - - - - - 27

[Sheng Kee Bakery](#) / 生計麵包 - - - - - 35

-十八劃-

【醫師，診所，藥劑】

[Dr. Jennifer Kao, O.D.](#) / 高修瑋光學眼科中心 - - - - - 22

[Dr. John K. S. Tong, DDS, Dentist](#) / 童嘉憲牙醫博士 - - - - - 35

[Dr. Lisa Lo, O.D.](#) / 標準眼科羅志仁醫師 - - - - - 48

我的太極因緣：記週一太極拳班

龍啟華

藹華（65 年次）多半準時。到得早時，還清理場地，整出多一點的空間打拳。她比我晚一年開始，認真的學生，不時要求老師指正。三年前，幸運的她把駭人的胰臟癌細胞割除後，加入週一的太極健身行列。她那位週到的姐姐藹音（58）一同來上課，等到妹妹上了軌道才退出，但還是一直招呼著她週一的晚飯。

隻身一人的宜文（71）自東岸搬來，沒有人在旁叮嚀，經常下班後直接來打拳，空腹到九時過後。細心的同學關照她週一不妨帶兩個便當作中、晚飯，在公司用過飯後再來上課，以免為了健身傷了腸胃。我看宜文打拳不似初學，細問下得知她搬來灣區後試過瑜珈，可是課後身體會不舒服，想吐，改試了市政府開的太極拳課，又覺得男老師不夠仔細，招式一晃而過，學生抓不到精髓，乃決定試試我們何守璇老師（60）的課。她倒沒想到這些來上課的媽媽、祖母輩的校友們習慣了彼此關心慰問，「宜文，上週沒見你，上哪兒去了？」，她很快就感受到中場休息的噓寒問暖是他處的健身課所沒有的。同是單身赴任的曼華（73），洛城、灣區兩頭住，她是希望打拳可以減輕脊椎骨痛而來，也喜歡聊天，大家擠一起，唱個老歌，講個笑話；下半場開始前，老師還得提高音響的音量才喚得回學生的注意力！

「螞蟻勤勞，我叫馬以勤」，她這樣介紹名字，令人記憶深刻。高個兒的以勤（69）習慣帶一頂毛線帽上課。「我患了紅斑性狼瘡，是治不好的，要很注意不能生病。」她柔聲細氣地道來，像講故事一樣，好像不關己身。十數年前，以勤為病魔所苦，在醫院長住了一段時間，三十個朋友，每人一天到醫院陪他用中飯。病中過日子的確可以把人的稜角都磨掉。「老師，我算你師姐了！」，有回她對老師說：「我在李書東那兒開始得比你早，所以算輩份比你大！」，又是軟綿綿的語調，聽不出她是正經還是玩笑。病後的她為了健身，追隨了幾位大師，也間斷過，終於毅力戰勝惰性，加入了我們，而且一年後還帶來了她另一半。「我先生下學年也會來上課！」，她提起時我想又是一個被太座「提著領子」來的乖老公。我可是大錯特錯。「朱爺爺」（最近升級後同學們冠他的暱稱）練拳比太座還認真，老師不時鼓勵，希望他早日悟得太極緩慢柔和、連綿不斷，身體圓活的要領。平日愛打網球的他，身體習慣快速反應，恰與太極的要求相反，短時間內不易改變。然而老婆常提的「年紀大了，該 slow down 了！」也有道理，所以他總是不害羞地大個兒站第一排好看清楚老師的步法；下課後幫老師拿音響同時提問題，其認真的態度頗有北一女的精神。

何老師也是北一女的，比最小的慧瑜（80）年長二十年！她的練拳生涯也是由受傷後的復健開始。十五年前摔了一跤，手骨頭斷了數處，無法使用，求師於彼時在南灣庫市

授徒的李書東大師。七年功夫下來，傷處復原不說，老師也成為太極拳不遺餘力的推廣者，IBM，北一女校友會，公園，精舍等地都練她的暖身操加 24 式、42 式、88 式不等。暖身操從扭轉脖子開始到踢腿，每一個關節筋骨都動到；後段的洗臟功、三分鐘站樁準備我們心靜之後才開始練拳。以勤等人就一直讚美這套暖身操。老師知道我們許多人是打「七天拳」，一週打一回的，怎能受益進步呢？她一再強調我們起碼每天要做一趟暖身操，沒時間每一式做十下，那就做五下好了！老師這樣苦口婆心，學生能不多用心嗎？一年了，42 式教不到一半，老師叫我們別心急，一步一步好好打最重要；她慢條斯理地重複演練步伐，「鬆肩，鬆腰，屁股像坐在椅子上一樣」，「手不要亂動；是腰部在動，手是跟著身體走而已」，「屁股不要翹出去，要含胸拔背，胸部凹進去，背凸出去」，一遍又一遍，直到她微微笑，點頭為止。宋助教 May 則在老師忙著試範時，一旁觀察，抓我們的錯誤。廣東人的她，用在朋友群中學來的國語，提醒我們弓步的腳要左右跨開重心才穩、看似「端盤子」的手，不可以學民族舞蹈的蓮花手轉來轉去。她自己是從小跳民族舞蹈長大的，結婚生子後，受到朋友影響改練太極拳，直到今日！在李書東武館遇見何老師，合作至今，何、宋兩位老師都是專注到底之人！

我啟蒙於此班，不了解老師的教法與其他大師有何不同，然而諸多同學從師過他人，一致推崇老師不以師傅自居，親和力高，以學生的進步為重，進度次之的強點。同學麗華就是這樣看了一次後就留下來了。她參加過中文學校的、教會的、以及同事的太極班，看到何老師要求學生每一招都要做到位，就知道老師這樣要求，學生一定受益無窮。麗華是跟著大姑延瑾（67）來的；延瑾是以勤的教友，先生也一道來，她們家同富滿（66）早年經常彼此照顧孩子；富滿當年也是到醫院照顧以勤的 30 位朋友之一，又同何老師經常在活動中碰面。晚輩如我，得與這些十數年之長的祖字輩為友，增廣見聞，真可謂是「太極因緣」！

然而我不是最年輕的！最小的慧瑜（80）又是何等因緣來的呢？原本一向跳健身舞的她，一次車禍之後只好改打健身拳。平日茹素、打坐的她，雖是初學打起拳來卻是有模有樣；還說服素食友艾莉（70）同來。艾其實早就有心學太極，只缺動力而已，而今也覺得喜歡。她兩人連同老師，班上就有三位茹素；我們三月的謝師宴就是以素食為主，附上圖片為證。

雅音（69）和美國夫婿義諾一同報名，還報了一年期，可是數次後就只見她一人了。老公當逃兵，雅音不能逃，醫生叮囑她非運動不可。有令在上，她參加了一動一靜的健身課，Zumba 和太極拳，各一年期，這樣就逼著自己非定期運動不可。延瑾的先生倒沒有當逃兵，一是有朱爺爺做伴，二來太座一再叮囑兩人要有共同嗜好（打拳），一同成長；可惜正當他們練拳上軌道之時，奉女兒之命，要搬去西雅圖六週幫忙做月子；回來後當又有許多故事談了。霏霏（71）是老師 2005 年剛開班時第一期學生，當時是在化療之後開始練太極以健身，老公 Jose 婦唱夫隨也在列，可惜一旦間斷就不易再接再厲；六年後回歸的，就只有霏霏；她看得較遠，選擇太極伴她至老。

先生比太太執著的也有如 Ken 和 大慈 這一對。Ken 固定下班後報到，大慈 卻三天打漁兩天曬網的，還常玩笑著說「再不來老公不要我了！」大慈 知道老公一向對中醫，打坐，氣功有興趣；兩年來 Ken 很用心，老師常與讚賞；近日又介紹公司一位男同事加入，現在班上陽氣漸望。

一晃三年了！我還遵守著初參加時私下對自己的期許，只要何老師教一天我就學一天。我自己又是如何保持恆心的呢？我想就是漸漸可以感覺到進步。我在做完暖身運動後打拳時指尖會感受到些微地脹脹、麻麻的感覺；隨著身體的轉動，可以感覺我的指尖好像帶著一股氣，有時提起、放下，或抱起，或拉大再收小，或推出去再拉回來。老師說那就是最初步的氣動。其它同學也有人有此感覺。我希望所有的同學陸續都也能有此體會，進而更有信心持續地練下去；我們的謝師宴就可以年復一年有豐盛的佳餚共享！

啟華（76）於 2012 年 3 月謝師宴後



龍啟華，1976 屆校友，電腦資訊業工作，新任校友會理事，週一太極拳班前任班長，日新中文學校理事。餘暇喜整理庭院、與家人騎自行車遊舊金山、還有管不完的閒事。

韓中芬保險事務所

JC Health Insurance Services

韓中芬保險團隊熱誠為您服務
最專業的服務・歡迎查詢



韓中芬

Chung-Fen (Joan) Chang
Lic. #0C71619

專精

商務保險、餐館及勞工保險、
個人/團體健康、人壽保險、
團體短期、長期傷殘保險。

→ 代理多家保險公司，選擇多！

● 生前利益萬全保 (代理多家保險公司，選擇多！)

一種滿足現代人多樣需求的創新保險 解決後顧之憂的萬全之策 活著都能用到的人壽保險

8大疾病：心臟病、中風、擴散性癌症、失明、癱瘓、末期腎衰竭、肌肉萎縮、主要器官移植。

6項日常活動：洗浴、穿衣、進食、挪動、如廁、無失禁。

● 退休年金 如何建立一份終生保證收入年金，退休後持續加薪，階梯式遞增退休年金

▶ 您想過悠閒的退休生活嗎？▶ 您希望擁有一份能提供較高利率的年金卻又不必承擔風險嗎？

「個人退休終生年金計劃」好處良多：1. 保本 2. 穩賺 3. 終生保證收入 4. 紅利高達20%

● 耆英保健精選

PPO, HMO

可參考多家公司比較

Anthem

AARP/Medicare Complete
by UnitedHealthcare

Blue Shield

網上申請 立即審批 www.e-Healthagent.com

510-573-6888 手機：510-579-9534 傳真：510-438-9047

E-mail: joan@e-Healthagent.com

明天更年輕：古美蘭小姐座談會

記錄：鄺如丘

古美蘭小姐應邀到北一女各級班代的聚會演講，題目是：明年更年輕！當天工作人員準備了豐富的餐點和小禮物，大家歡聚一堂，人聲笑語當中，學習到很多寶貴的經驗。最重要的理念，來自 Chris Crowley 的大作：Younger Next Year。



人生自古誰無老？大家總以為除了遺傳因子好，老的比較慢的人之外，大家只好尿毒桿菌、波尿酸、或者拉皮，才有「留住青春的尾巴」的機會。古美蘭從她自己的例子，告訴我們儘量鍛鍊，雖然越早開始越好，但也永遠不嫌遲。她自小就是各類運動健將，網球還近乎國手級光環，因為肌肉超過肥油，不但身材健美，精神奕奕，而且肌肉燃燒卡路里比軟趴趴的肥肉厲害得多，所以偶爾貪嘴多吃，也不會江河日下就肥得變了形。校友們欣賞古小姐的小腹，有力的腹肌真是羨煞人也！古美蘭又舉古媽媽的例子，古媽媽來美探親，經常精神不濟容易困倦，血壓血糖都高，令子女憂心忡忡。美蘭帶著媽媽做運動，鍛鍊體魄，慢慢養成習慣，古媽媽不但瘦了 20 多磅，很多病痛居然也不藥而癒。真是皆大歡喜！

古美蘭的先生比她年長許多，又是位白女婿，照理來說應該看起來老得多？可他奉行「明年更年輕」的辦法，運動飲食確切配合，讓我們覺得他倆看起來非常登對。

這幾個實例證明了運動和健康有直接的關係，因為大家一生為家庭，為事業奔忙，不夠注重自己的健康，一旦兒女長成，進入空巢期，大家失去寄托，若有所失，再不注意改掉年輕時不好的習慣，健康就會江河日下，真的老得很難看！

首先，必須注意解壓。事業衝刺期已經過了，兒女教育期也完成了，現在，是我們安享黃金人生的階段，別再被莫須有的壓力控制生活吧！

有意識的調整飲食！我們新陳代謝緩慢了，不論是食物的質與量，都該注意。浪費食物不好，但浪費自己身體更不好。

「活動，活動！」要活得好，就必須動。以前沒有運動習慣的朋友，不可再延宕不前了。從舒緩的運動開始，慢慢調整，以前不曾經歷的，現在也可以拿出冒險精神試一試。運動，不是競賽競爭，純粹就是為了自己好。

讓我們活得有聲有色，過的朝氣蓬勃，明年更年輕。

大家互勉！！！！



古美蘭從小與運動結緣，小學到大學是學校排球校隊，獲選 1990 年台灣大專排球聯賽明星球員，連獲淡江大學四年體育獎助學金，1991 年台北縣政府體育獎學金獲獎人。來美後，學打網球，2005 年參加 USTA(美國網球協會)業餘成人組全國決賽，球隊榮獲全美第四名，個人單打記錄全勝。鼓勵運動健身，保持活力，讓明年更年輕。

……那是選擇的一夜。在我們姐弟三人中，必須有一個人輟學，家裡已沒有再多的錢了。脾氣暴躁的父親將家裡僅剩的三百元錢(約 40 美元)扔在地上，說：你們自己選擇吧！(宇 XX，女，初一)

……家裡媽媽餉了些鹹菜，在我返校時我都會帶上一瓶到學校裡。我沒有分給宿舍的人吃，並不是我吝嗇，而是我覺得我可以吃上四、五頓，這樣就可以省得四到五元的菜錢。(阿 XX，女，高一)

……我從媽媽衣服的口袋裡搜出了一張單據，看了一下，才知道這四年來爸媽到醫院裡賣血，得來的錢供我和姐姐讀書。(楊 XX，男，初一)



美金一百元就可以幫助他們圓夢



Peach Foundation

Promoting Education, Art, and Community Harvest

培志教育基金會網址

[www. PeachFoundationUSA.org](http://www.PeachFoundationUSA.org)

電話: (650) 525-1188 鄭天琴

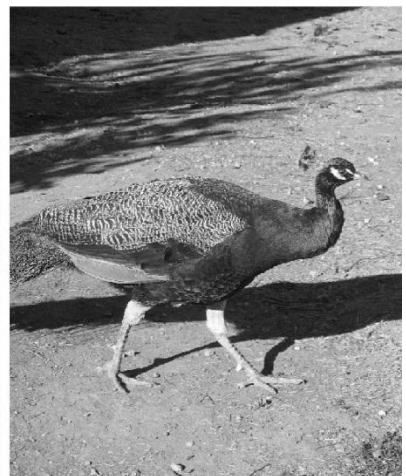
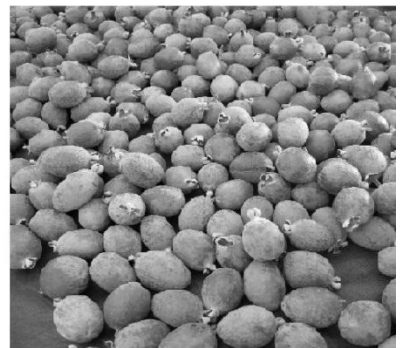
大王農場 DW Farm

枇杷俱樂部 招收會員

電話/傳真 (831) 637-3717

dw.farm1@yahoo.com

www.dwfarmlife.com/blog



美容與健康：范小玲醫生聊天會

記錄：盧偉莉

九月天了，豔陽依然高照。在殷琪坐落於 Saratoga 的家中，高朋滿座。長桌上擺滿了精緻小點，一個個笑靨可掬的仕女們，享受著午後難得的輕鬆。九月十六日，會籍組長陳昱為各級班代聯絡人舉辦了 2012 年第二次講座：美容與健康聊天會，主講人為 1974 屆校友范小玲醫師。

范小玲醫師 1987 年畢業於 UCSF，美國皮膚學院和美容外科學院院士，現在是執業醫生。范醫師不但是皮膚科及皮膚癌的專家，同時非常重視健康的生活方式。她首先為今日的聊天會破題：五十歲到六十歲之間，皮膚與身體的變化最為顯著，這段時間裡怎麼保養，往後的人生就怎麼過，美麗的皮膚眾人皆愛，但身體的保養更為重要。既為聊天會，當然是有問有答，她鼓勵大家踴躍發問。



陳昱首先發難，請教范醫生是否應該接種 Shingles 疫苗。范醫生說，Chicken Pox 的病毒會長期存留在體內，等到我們年紀大了以後，病毒便會造成 Shingles。當水泡發出時疼痛難忍，倘若發在臉部，更有可能造成失明。范醫生建議六十歲到六十五歲年齡層的人應該接種疫苗。

范醫生在 2012 年刊上曾發表過一篇探討維他命 D 的文章，詳述維他命 D 的重要性。她戲稱維他命 D 為長生不老的仙丹，每人每日應服用的單位，必須由醫生根據驗血報告來決定。維他命 D 無法從任何食物中攝取到，只能經由皮膚製造，而皮膚則需要陽光裏的 UVB 才能製造出維他命 D。范醫生要大家注意，只有在早上十點至下午四點，太陽光中才有 UVB，但如果隔著窗子，UVB 可就被擋住了。愛美的女士們該如何是好呢？范醫生告訴大家一個吸收 UVB 卻又不會曬黑的好方法：正午時躲在廊簷的陰影裡，拉高衣袖與褲管，將四肢伸展在陽光下，狠狠的照上十五分鐘。此法一出，引來一室笑聲，皆說回家後要試試。

話題轉到女士們最關心的防曬。范醫生說與其花大錢做脈衝光和雷射，不如好好選擇防曬油。切記昂貴的化妝品牌未必是最佳選擇，而應仔細看看是否含有 5-10% 的 Zinc Oxide 以及 10% 的 Titanium Dioxide。原來陽光中的 UVA 是破壞膠原蛋白的元兇，而這兩種成分則能均勻的防止 UVA。其次還要注意選擇有標示“broad spectrum”的防曬油，且防

曬係數至少在 30 以上。別以為抹上防曬油就可以在大太陽下曬上一整天，要防止黑斑，就得在出門前三十分鐘擦上防曬油，每兩小時又得再次補擦，偷懶不得。這時大家紛紛舉手請范醫生乾脆介紹一個好的防曬油，免得眾人尋尋覓覓。范醫生想了一會，要大家記下“Solbar”這個品牌，說是物美又價廉。

談完了防曬油的選擇與使用，范醫生又告訴大家，她亦從不購買昂貴的潤膚乳液。好的乳液，要有保護與修復表皮〈skin barrier〉的功能，也應含有膠原蛋白的成分。便宜的乳液，可能與 Shiseido（資生堂）不分軒輊，又何必做無謂的浪費呢？

談笑聲中，時間過得飛快。范醫生原想和大家談談糖尿病及其保養，也只能一筆帶過，留待下回吧！收起紙筆，拍拍微酸的肩背，謝謝主講人、主辦人、和主人的費心，互道珍重。



范小玲，醫學博士，74 級讓班，唸完高二來到美國，1987 畢業於 UCSF，曾經擔任總住院醫師，美國皮膚學院和美國美容外科學院院士，現在是執業醫生。



REALTOR®
 Certified Purchasing Manager
 Certified International Property Specialist
 DRE# 01362222

林頌玫

Carol Lin

北一女校友

售房經驗豐富 效率高
 傳統與網路行銷 雙管齊下
 協助設計裝修

e-mail: carol@carollin.com

網址: www.carollin.com



(手機) **408-685-8811**

Principal
 Financial
 Group

專業熱心竭誠為您服務



廖喜美
 Michelle Wu, MBA
 Financial Advisor
 ww.michelle@principal.com

個人家庭理財

- Retirement Planning
- IRA & 401k Rollover
- All types Annuities
- Mutual Funds
- Education Funds
- Estate Liquidity Planning
- Life Insurance
- Disability Insurance
- Health Insurance
- Long-Term-Care Insurance

公司財務規劃

- **Employee Benefits**
 - Group Health
 - Group Life, Disability
 - Group 401k, 403b
 - Individual 401k
 - SEP IRA, Simple IRA
- **Executive Benefits**
 - Defined Benefit Plan
 - Buy-Sell Funding
 - Key Person Insurance
 - Executive Bonus Plan

服務灣區，經驗豐富，保費公道。
歡迎洽詢，信用可靠，服務最好。

汽車，租客，人壽，商業，退休
房產，醫療，勞工，貸款，基金



電話：(408) 863-0000

傳真：(408) 863-1230

地址：20132 Stevens Creek Blvd,
Cupertino, CA 95014

Email: catherine.chen.jxfy@statefarm.com

Web: www.catherinechen.com



徐秋容
Catherine
Chen

北一女校友

保險經紀

牌照：0E83624

有個好鄰居·日日好安心

Top 1% Intero

CALL SOPHIE
for ALL Real Estate Needs!

祁培玉

北一女 1980
臺大土木 1984



Sophie Tsang

Broker®, M.B.A., CRS, CDPE
Intero Chairman's Circle Award

Direct: 408.667.3171

Direct: 650.947.4655

Sophie@InteroRealEstate.com

www.SophieTsang.com

The Sophie Tsang Home Setting Team



INTERO
REAL ESTATE



紅木森林一日遊

侯仲芝

北一女校友會活動組一直計畫要找尋一個距離適中，又能提供多元活動的踏青路線，於是在二零一二年秋高氣爽的十月中，第一次嘗試舉辦了「紅木森林一日遊」的活動。活動消息公布之後，報名人數立時爆滿，等待名單大排長龍。了不讓太多人失望，最後只有變通開放，增加人數。由於要走美麗卻彎曲的一號濱海公路，無法使用大型巴士，所以活動當天七十九位校友及家人們，最後是分乘來自不同公司的三輛中型巴士出遊的，甚至還有一、兩位是「站票到底」。由此可想像盛況之空前，及主辦單位安排找車過程的辛苦。



在到達第一個目的地 Pfeiffer Big Sur State Park 之前，主辦單位特地安排讓大夥先在濱海小城 Monterey 及一號公路上另一著名景點 Bixby Creek Bridge 作短暫停留。Bixby Creek Bridge 是建於一九三二年的一座巨型單孔拱橋，橋兩側的風景非常動人，大家都不畏寒冷刺骨的海風拂面，情不自禁地拿起相機在此合影留念。接著，三輛巴士繼續沿著加州最美的一號公路一路南行，沿途海天一色的美景，盡收眼底。

Pfeiffer Big Sur State Park 內有無數松樹、橡樹、和紅木林，環境安靜清幽。只是二零零八年一場山林大火燒毀的痕跡依稀可見。當主辦單位開始為大家準備熱騰騰午餐的同時，提供了兩種徒步紅木林小徑的路線，讓大家可依自己的體能和興趣自由選擇：體能夠的可以爬山去看瀑布，想輕鬆點的則可步行去看谷底風光。等到大家都依自己的步調在紅木林中結伴巡禮一圈回來之後，香噴噴的滷肉飯、滷蛋、三角豆腐，汁甘味美的香腸配上又酸又甜的腌蘿蔔，還有現煮熱騰騰的福州魚丸湯都已經準備好了，貼心的準備，馬上溫暖了大家的心和胃。原來要在郊外提供這麼多人份的熱食午餐，是要靠許多人合作無間，事前多次的試煮，甚至還曾燒壞過兩個爐子呢！飯後除了有美味的蛋糕、水果以外，還有開了兩小時遠從 Auburn 前來參加的校友，帶來了自家農場種出的大南瓜，分切開來贈送給大家帶回去。





行程中的第二個目的地是 Big Sur 地區裏位於最南方的 Julia Pfeiffer Burns State Park。這個不收門票的公園，不但美麗，也非常值得一看。這裏有個靜謐的海灣、白色的沙灘、還有磊磊奇石；海水好像波絲貓的眼睛，一半藍，一半綠；更令人稱奇的是那畫龍點睛的澗水，化為絹絲般的瀑布，就掛在沙灘旁的奇石上，這正是有名的「落在海灘上的 McWay Creek 瀑布」。如果不是因為時間的關係，大家在此真的是流連忘返。



最後，我們來到了國畫大師張大千曾在此居住了七、八年之久，充滿藝術氣息的 Carmel 花園小鎮。小鎮依山坡而建，滿街都是禮品店、精品店、畫廊、首飾店等。市中心的主要道路沒有任何的交通號誌，每一個路口都是靠著 stop sign 來讓車輛慢慢通過，似乎是要大家一進入這裏，就放慢腳步來好好享受這個藝術小鎮的氛圍。路邊咖啡糕餅店裡的美味甜點吸引了大家的眼光；沒想到小小的通道裏，還有讓人驚豔的各式小店；有些人抓緊時間大採購，有些人則坐在通道底部的小型 food court 裏喝杯熱咖啡暖暖身子。

離開 Carmel 之後，紅木林一日遊便算步上了尾聲。秀麗的風景、迷人的小鎮、還有溫馨的午餐繪出了愉悅的旅遊記憶。活動組又在積極探路，說不定下次會來個「Bodega Bay 之遊」，繼續探看不一樣的海岸線風情！



侯仲芝，北一女1976年書班，台大圖書館學系畢業。獲得美國田納西大學圖書館學碩士及聖荷西州立大學電腦學碩士。曾任IBM軟體工程師，現為自由中文教師。

美亞憂鬱症協會 — 非營利機構

Asian American Depression Association

Under section 501(C)3 Public Charity

目標：健康心靈，美麗人生

我願聽你傾訴 ... Direct: (408) 705-6659

汝洪湘 心理學博士

Psy. D. of California School of Professional Psychology



你心中平安嗎? 心裡很煩嗎? 生活有壓力嗎?

- 半夜醒來就無法再入眠嗎? 過多或過少?
- 食慾全無? 或進食過多? 常自覺一無是處? 人生了無生趣?

多位專業人士為大家服務, 歡迎有心者加入我們志工行列

矯正近視
無需手術

採最新 Ortho-K 治療法
同時做 LASIK 會診



高修瑋 光學眼科中心

持有特許開藥執照

Dr. Jennifer Kao O.D. 柏克萊加大眼科光學博士

- ◆ 檢查斜視, 青光眼, 白內障, 網膜, 角膜及結膜健康
- ◆ 引進最先進 "視網膜數位掃描" 儀器, 無須放大瞳孔, 即可取得網膜影像存檔及傳送
- ◆ 專長隱形眼鏡及兒童視力問題
- ◆ 歡迎政府醫療卡及其他眼科保險

電話: (408) 453-9988

Email: dr.kao@sbcglobal.net <http://jenniferkaooptometry.com>

精通國、台、粵、英語

1701 Lundy Ave., Suite 120, San Jose, Ca 95131

位於北聖荷西大華第二商場

高修瑋 是北一女1974畢業校友

曾任加州州長委任 "加州光學眼科醫生委員會" 委員

怡雲天愛：孫聖嘉老師，教授

李衣宇

孫聖嘉老師，字「之美」，山東省，蓬萊市人。

高中去北平就讀私立基督教所辦「慕真女中」，高中畢業時，被保送北平燕京大學。當時正值日本人進佔北平，燕京大學被迫關門；於是轉入天主教私立北平輔仁大學，那是唯一可以開門的大學，因有美、義、德為後盾，日軍有所顧及而不去動它。

在大學時大，承蒙史學家陳垣校長的賞識而獲贈「衣宇」為筆名。

1948 年，國共內戰的時代，在青島，由長輩孫榮昌大法官主婚，與北平輔大同學李德民先生結婚（孫榮昌乃孫運璿院長的父親）。孫老師在青島市立女中任訓導主任與英文老師。



1960 年代於北一女中

1949 年孫慕婉同學（為孫院長三妹）在北商為孫老師尋得英文老師一職，電報孫老師速來台北任職。女兒李衣宇在台灣，台北出生。接著先生的姪兒來台投靠，一家四口在台定居。慕婉同學來美進修，並為孫老師申請來美進修。就在那時，老師發現懷了第二個孩子，孫家的長輩勸說：「你們現在輔育少年的姪子與年幼的女兒，姪子就如自己的兒子一樣，目前生活辛苦，就不要再添孩子了！」於是年輕的夫婦決定拿去胎兒。當時從大陸撤退到台灣，醫藥並不發達。未料，在手術時，吸取麻醉藥量過於所需之量，使得孫老師神經系統受傷害；再加上心理上認為自己做了錯誤的決定，而不能原諒自己，於是一病不起，在床上八年之久。

在生病期間，怕見光，要在暗室中，且怕有任何吵聲的打攪。其間，師丈對老師說：「你這樣的日子，生命是太浪費了！什麼都不能做，不如開始試著畫畫吧！」

在病困之際，還得到孫運璿，孫余蕙萱夫人及孫家老太太（姥姥）的照拂，他們將孫老師接到家中來照顧了六個月。師丈為老師遍訪台灣名醫，但都不能醫治好老師。

直到有一天，孫余蕙萱夫人勸孫老師，「你們到禮拜堂去，若耶穌是真神，或許可以因求耶穌而得醫治。」於是師丈叫三輪車載老師去在基隆市，和平島的「和平堂」作禮

拜。在那兒，老師聽到了「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。」（約翰福音 3 章 16 節）

孫老師發現有位超人的大能者，可以赦免她的罪；在接受了耶穌為救主後，於是心靈得到釋放。正如中國人說的「心病要有心藥醫」。接著，孫老師對神求說，「神啊！我不認識你！如果你是真神，神所說的話要算話的！」於是孫老師開始讀聖經，每天捉住聖經中的一句話，做為她那一天的力量。並開始在病床上學畫畫，函寄給老師改畫。接著開始練習下床走路，一步一步地練習走路。

當時，有鄰居，台船吳廠長的夫人，介紹孫老師去跟溥心畬大師學畫。由基隆和平島乘公路局車去台北學畫，便成為鍛鍊身體的途徑。溥師走後，接著跟黃君璧教授（師大美術系主任）學畫。那時，基隆浸信會的美國傳教士 Ms. Glass 及 Ms. Jennie Alderman 向孫老師買畫，說是要寄回美國當耶誕節禮物送給朋友。老師沒想到自己的畫可以換成錢用。

賣畫的錢，成為她學畫的學費來源；於是畫畫的用費，就不成為經濟上的額外負擔。後蒙黃教授提贈「怡雲堂」，讚賞得意門生。

因聖經上記著說：「萬軍之耶和華說，你們要將當納的十分之一，全然送入倉庫，使我的家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾服於你們，甚至無處可容。」（瑪拉基書 3 章 10 節）孫老師就將她賣畫收入的十分之一奉獻給教會；沒想到，神真的是傾福與老師，在畫畫上大大地祝福老師！

例如：

（一）1965 年由同學將老師介紹給江學珠校長，任聘為英文老師。自己同時努力畫畫，於 1972 年在中山堂舉辦第一次的個人畫展。輔大于斌紅衣主教，親臨指教及觀賞。江學珠校長提贈「藝林瑰寶」祝賀。孫運璿夫人及長子、女及親人同來慶賀。畫展成功，賣畫的金額成為支持女兒衣宇留學美國的學費與路費。（神的恩典夠用！）

（二）基隆和平島的老朋友、鄰居，都不敢相信，那位病得起不了床的李太太，居然身體可以好到在北一女教書，每天上下樓走動及訓育學生，並作畫與教畫。

（三）1974 年，來美參加女婿謝德璋博士與女兒衣宇的婚禮。有緣順道在 Boston 的 Nasrudin Gallery 開畫展，成果驚人，賣出了許多畫。

其中一張大山水畫（請帖上的廣告）被 Massachusetts General hospital 的一位醫生買去了。從「神來之筆」所帶出得平安與喜樂，是那位醫生可以感受得到的！

（四）衣宇回憶當年（1975）與德璋開車去紐約見移民律師。律師問：「你要如何說服我去為你母親申請移民來美？」我提及孫老師的畫曾數次被藝術界選中代表台灣去歐美展出，及在台灣榮獲許多比賽的獎狀，但律師都沒有首肯；直到我展示孫老師 1974 年在 Boston Nasrudin Gallery 畫展有人買畫的成果，律師於是說：「**That's it!!**」我嚇了一跳，

問他是何意？律師回答說：「這表示美國人接受孫老師的畫，表示孫老師可以在美獨立謀生，不會成為美國人的社會負擔！」我問律師要如何酬勞他，律師回答：「若成功了，代價是孫老師的一張畫！」事就這樣成了！（當時心中十分慶幸，因若要高費用，我沒有！但是，要畫，我有畫！！）

神的預備是奇妙的！！

（五）1976 年，衣宇懷孕了！孫老師愛女心切，想立刻來美，照顧生產事宜，決定請辭北一女鄭校長時代，日間部「圖書館」主任職務。正逢移民律師代辦的「特殊技術人才」（Artist）被通過，拿到了 Green Card，可以來美。外孫謝其宏也平安出生。

1977 年，同時 Boston 的 Nasrudin Gallery 二度邀請孫老師開畫展，同樣有成功的收穫。

（六）1979 年九月，MIT(麻省理工學院)的 Office of the President & Chancellor，John M. Wynne，開始正式聘請孫老師成為該校的教授 faculty，接著 1980 到 1990 都是由該校 Vice President Constantine B. Simonides 發聘書。1991 由該校的 Senior V.P. Williams R. Dickson 親自發聘書。

在 MIT 執教十三年，宣揚中華文化，是人生的高峰期。在五十八歲才來美，開展藝術教學生涯到七十歲，有盛開的生命花朵，真是奇異的經歷！神的恩典怎能不叫人讚嘆！



春山雲海圖，1989

（七）1991 年由於師丈身體狀況的需要，女兒勸兩老放下手中的工作（師丈在六十歲來美，開始在 Massachusetts State Department of Revenue，由台灣的會計師成為麻州政府的查稅專員，直服務到七十三歲才退休），搬到加州聖荷西，安頓了新家。

在基督之家的王偉成牧師帶禱祝福下，住進了新家。雖有 San Jose State University 的張副校長的邀請，但決定只在自己的畫室，教授硅谷的私人學生。

（八）2010 年，2011-2012 年，在硅谷亞洲藝術中心，接受舒建華館長的邀請，並在北一女加州校友會及 MIT 校友會的贊助下，成功愉快地開了兩次畫展，各名為「白雲天愛」及「渡海薪傳—孫聖嘉老師的承傳」。

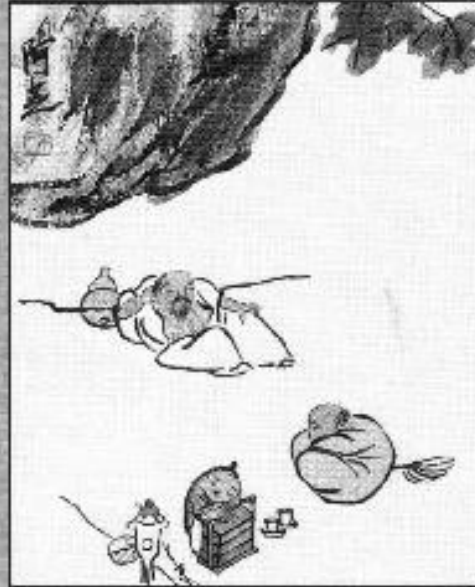
上帝的救恩，數算不盡。人生的高山、谷底都有救主耶穌的憐憫為印記！

除了感恩，還是要再感恩！！



李衣宇(Nancy Lee Hsieh)，1968 級，美國營養學會 Registered Dietitian — 註冊營養師。任職於史丹福大學醫學院。希望人人健康快樂，主恩同在。

明苑 廣告



明苑 廣告

最美味的點心
最優雅的貴賓室
最細緻的佳餚
最氣派的宴會廳
最重要的是
我們有
最無微不至的待客之道

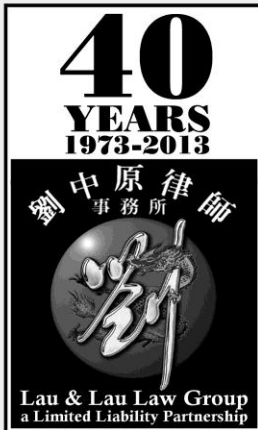
明苑
Ming's
CHINESE CUISINE AND MORE

(650) 856-7700

1700 Embarcadero Road, Palo Alto, CA 94303

專設 250 車位免費停車場

www.mings.com



* 專辦美國移民局“已批准地區中心”之 EB-5 綠卡申請之投資移民。

* 提供 Skype 視訊會議服務。

* Specializing in U.S.C.I.S. “Preapproved Regional Centers” for EB-5 Investment Green Card Immigration.

* Videoconferencing Services via Skype.

- 40 年豐富經驗，信譽卓著。
- 中美專業律師群，提供多語服務。
- 精通國、粵、台及英語，為個人、公司及政府機構等提供有關美國及美國與中、台、港兩岸三地間之法律專業服務。
- 擅長複雜移民、人體受傷、家庭婚姻、信託遺囑、公司商業、地產買賣、民事訴訟、刑事辯護、智慧財產侵權及國際法等法律事務。
- 團隊服務、親切誠懇、服務迅速、收費公道。
- 歡迎電話及電郵諮詢。
- 40 years expertise with outstanding credentials.
- Professional Attorneys with multilingual services.
- Multilingual in Mandarin, Cantonese, Taiwanese and English. We provide services to individuals, corporations and governments with legal issues involving the U.S. or the U.S. and China, Taiwan and Hong Kong.
- Specializing in complex cases involving Immigration, Personal Injury, Family Law, Probate, Living Trusts, Business Law, Real Estate, Civil Litigation, Criminal Defense, Intellectual Property Right Infringement and International Law.
- Team work approach with honesty, efficiency, integrity and reasonable fees.
- We welcome telephone and email consultation.

3 BAY AREA LOCATIONS

SAN FRANCISCO HEADQUARTERS
BANK OF AMERICA TOWER
555 CALIFORNIA ST., SUITE 300
SAN FRANCISCO, CA 94104
415-956-1111

SAN JOSE
95 SOUTH MARKET ST., SUITE 300
SAN JOSE, CA 95113
408-293-1111

FREMONT
39899 BALENTINE DR., SUITE 200
NEWARK, CA 94560
510-252-1112

FAX: 888-567-1090
WEBSITE: [HTTP://WWW.LAUNET.COM](http://WWW.LAUNET.COM)
EMAIL: LAUANDLAULAW@LAUNET.COM



Edward C.Y. Lau
Attorney at Law
劉中原律師

Shirley C. Lau
Office Manager
劉茹文玉
(1958年校友)

Steven L. Lau
Attorney at Law
劉亮志律師



記-我的五十年重聚

鄧曼娜

~楔子~

卅年重聚一般應該在 Los Angeles，咱仁班(49 年次)是在紐約，我們抱著彼此大哭。不知是悲還是喜。分別的時候還都是天真無邪的少女，憧憬的是無限的前程，心中充滿的是信心，懷著救國救民的大志高唱「…齊家治國，一肩雙挑…」的校歌，各奔前程。再相逢時，已經是半百老嫗，經歷了多少辛酸，又豈是言語所能表達的？學校造就了這一代克己為人，盡善盡美的女青年，為人妻，為人母，凡事躬親，可真是心力交疲啊！



左起：劉初枝，作者鄧曼娜，王慶平，
張彌彌，許美惠

四十年重聚，我們全級是在 San Francisco 一處避靜修心的山間，同學們來自天涯海角，歡聚一堂。此時的同學們，兒女多已長大，事業有成。人生旅程走到這裡，確實應該可以鬆一口氣了。夜晚大伙兒促膝深談，彼此關懷。主要的話題也就離不開休閒和保健啦！

2010，五十年重聚按慣例是要回母校的，我們這群同窗卻都已經是年近古稀了，不是要留在身邊照顧老伴，兒孫，就是事業在顛峰，分身乏術，成行談何容易啊！

~緣起~

高中同學，前考選部長劉初枝在一次出國考察時，路過 LA，就曾相邀外子 Tom 和我回台。

大概是一九八五年吧，那是我最後，也是唯一的一次從美國回台灣，當我發現苦心經營廿年的婚姻已經全然破裂，無可挽救時，我只停了三天，就黯然神傷回到孩子身邊，再也不想踏上這個地方了。誰會想用利刃再度割開心頭的創疤，太痛苦了吧？

2010 年夏天，台北工專好友林美佐的妹妹隨她的夫婿張正男來美參加他們土木系的重聚，因為我一直愛畫，曾經去過畫室一齊畫石膏像，所以很多同學都有過一面之緣，因此沾光分享了他們溫馨的聚會。這才構起了我冷凍多年的思念，「故友，母校，您們都好嗎？」同時我也想到，我再婚嫁的是老外，恐怕今生今世要終老他鄉了。決定還是代表留美同學乘便攜夫婿回去看看我可愛的故鄉吧。

~抵臺~

近鄉情怯，心中翻騰著，真個兒是五味雜陳。下了飛機，放好行李，初枝就帶我來相認其他幾位同學，許美惠、謝麗英、陳俐華。同學們正在排練陳琍華作的曲子，準備校慶晚宴的節目演出。半個世紀不見，各人的容貌依稀還在記憶中，並沒有難倒我。他們的歌似乎是台灣小調，婉轉動聽，唱著我們這年齡的人的感受，又唱著「少小離家老大回，鄉音無改鬢毛催，兒童相見不相識，笑問客從何處來」。啊！此情此景怎能不讓我熱淚盈眶呢？

~插曲~

接下來已經學會去乘搭又乾淨又方便的高鐵，所到各處街道清潔，青少年都是彬彬有禮。

我曾經為LA元宵節燈會畫過一張海報，用的是我記憶中的台北城門作背景的，所以特別要求去看一看，噢！竟然沒有那麼高大巍然。許多事物都是這樣的，想像中的是會比較美好的。

外子是愛爾蘭後裔，白髯紅顏，在公共場合常常有些小孩盯著他看，他只是微笑不語。有一次在車上終於有解答了，「…他是聖誕老公公…不對…他是Kentucky Fried Chicken的colonel…」，幾個孩子在竊竊私語，父母怕孩子唐突，所以親切地和外子用英語搭訕起來，「你從那裡來？」，外子宛爾一笑，看著孩子們說，「噢，我從北極來！」大家會意，順水推舟嘛！台灣的孩子天真活潑有教養。看下一代就看到了台灣的希望。

~環島~

在台北，張正男、林香津、林美佐帶我們去龍山寺，我燒了一柱香，感謝能回來見到老朋友，也祈求大家平安健康。

去台中，遊鹿港，踏著古道，憑弔廟宇。

去台南，承工專同學林正德夫婦招待，夜遊赤崁樓，往安平看古堡訪紅樹林，看黑面琵鷺在黃昏梳粧，只見日落在養蚵人家，芭蕉漁塘，好一幅富裕圖。

在台中偶停國立藝術館，驚見我仰慕多年，未得一見的一朱德群、趙無極兩位享譽國際的大畫家的原作。我學源古典寫實畫，雖然上了幾堂抽象畫的課，形体、色塊、線條，我一直只用來作畫構圖時的骨架，始終未能體會抽象畫的奧妙，或者打動我的心。忽然間有這麼一張畫，我駐足，因為我們感覺到在回家路上，遠處燈火闌珊，漸行漸明，家鄉在望了——我流下激動的淚水——這時候，才走上前去找畫的題目和畫的作者。天啊！這就是幾百萬美金都買不到的朱德群傑作。有如提壺貫頂，我是猛然地大徹大悟了，原來抽象畫最能表示盡在無言中的境界，放出的電，傳達的信息比寫實更有過之而無不及。千萬年之後，人們還會被這些偉大的藝術品震撼著！這就叫不朽！

~會師台東~

按照預訂的計畫，同學們到台東集合，一齊隨著王慶平夫婦飽覽蒼葱翠綠的宜蘭台東海岸，山清水澈，台灣的環保真是做得沒話講。有機食品是很普遍，垃圾也不落地。有一次我在公園裡見到一個大約五歲的小男孩，拿了一根吸管放到杯子裡喝飲料，媽媽抱著他輕聲地跟他解釋，沒有必要多用一根吸管，多製造一樣廢物，我們要節省資源，保護大自然；慢慢地，用最簡單的語言足足講了有十分鐘。



我也不記得吃完慶平的生日蛋糕後，我們一塊兒唱了多少年輕時唱過的歌，好快樂，好快樂地進入夢鄉。第二天就要搭捷運沿北迴鐵路回台北。

~校慶回母校~

我還是跟著從前上學的路線，搭公車，穿過新公園，走過總統府廣場。這時已經有許多穿制服的小綠綠擦肩而過，我忍不住了，又不敢告訴她們我是一個老綠綠，只好沒話找話講——「請問這裡可以走到北一女嗎？」——我以前走過多少千次啦，行年已長，所懷萬端，今天似乎真要走不到了。三軍球場早就沒有了，可是全場的歡呼聲，哨子聲，還歷歷在耳。想起初中下課蹲在球場邊看陳祖烈、黃國揚練球的那股勁，和吳幼竹、楊秀川、徐蘭生(歿)、孫瑪琍，在大禮堂樓上打乒乓球，天黑了還不回家的日子。



校門口迎接我們的是兩排威武的儀隊，綠衣白短裙，長統靴，英姿挺拔。1995、2003兩度來LA參加Rose Parade 時，我已見識過她們的出色。感動她們代表國家揚威國外，曾作過一畫（A Good Turn – Rose Parade）此畫2008南加州北一女校友會購得，由梁蘭蓁代表捐贈母校。

我們被披上校友的肩帶魚貫入場。三層樓，又像禮堂，又像風雨操場，接著各不同顏色的班級也陸續入場。校長和一些長官致詞，我坐得遠看不見，然後許多舞蹈體操之類，我們也沒看得清。只見旁邊樂隊有的戴著女巫的黑尖帽子，有的掛著黑邊圓形眼鏡，披著斗篷的，背後的標誌呢，既不是中文也不是英文，正在納悶之際，忽然一個人Harry Potter的影子一閃而過，原來這些小綠綠正在癡迷哈利·波特！

領了午餐,我們連袂到光復樓以前的教室去看看。十二月了,陽光還是暖暖的,照在靠窗的走道上,窗旁邊依舊是那排矮櫃,抬頭一看「高一仁」,門窗緊閉著,可能跟我們以前一樣,躲在裡面換運動褲吧?敲敲門,說明來意,真大方,就讓我們進去了。我正在四處張望,想著當年張彌彌領著大家把地板抹得個一塵不染,她這些年都在巴黎奮鬥,精通法語,著作等身,真讓人敬佩。冷不防,全班同學齊聲大喊—「大姐姐好!」

~夜宴~

晚上的重聚宴會是在101大樓附近,席開幾十近百桌,我從遠處看見以前常輔導青少年活動的李鍾桂博士,風采依舊,不禁想起我自己,國家曾經栽培過我,派我參加許多活動去磨練,給我暑期工作,如今大半輩子過去了,卻一無所成,真慚愧。

卅年重聚,四十年重聚參加的人多勢眾,節目豐富,個個雍榮華貴,美麗大方。

五十年重聚的就是我們,歌聲婉轉,舞步輕柔,我什麼都不會,幫著王慶平提鼓,好在初枝幫我也準備了一條亮綠的披肩讓我跟大家一起漂亮一下。

六十年重聚的神采奕奕,動作整齊。

努力吧!一轉眼就輪到我們了!



1960 表演校友



左起:

張碧鳳,
朱美芳,
鄧曼娜,
劉初枝

~結語~

外子看到我的同學們情同手足,優秀的素質,常常說這是girls' network。譬喻英國當年世家子弟受好教育的一圈兄弟bond。

這次回台灣,一路走來所見所聞更是使他讚譽有加。因此環島一圈看完故宮後我們

特別去拜訪孔廟，義工們不厭其詳地為外子作英文講解六藝—禮、樂、射、育、書、術—天下為公的社會基礎，他認為台灣真是個理想的國度。



鄧曼娜，1960 屆，家居南加 Pasadena。特以 2010 的五十重聚為題為北加校友會年刊撰稿。1975 來美後，專於作畫，人物寫生風格細膩，享譽美國。畫家網址 www.annatkelly.com

We can help you buy your first home

A home of your own may be in reach.

- **FHA/VA loans** – feature low down payment requirements and flexible qualifying guidelines
 - **Wells Fargo Community Development Mortgage Program (CDMP)** – helps make homeownership more attainable for low-to-moderate income customers
 - **Purchase & Renovate™ loans** – cover the cost of buying a home and making needed repairs and improvements
 - **PriorityBuyer® preapproval** – let's you know your home price range and shows sellers you're a serious buyer!
-

Wells Fargo has mortgage products and programs that may help you overcome obstacles to homeownership, such as limited savings or a modest income.

Plus we have free educational resources and tools to help first-time homebuyers prepare for responsible homeownership and feel more comfortable in today's real estate market.

Speak with a professional

Expect to receive the best possible service:

- To help you plan
- When you purchase
- And even after you own!

I'll listen to your goals, answer your questions and help you understand your home financing options. So you can make informed decisions.

Contact me today!



Sue Lee
Private Mortgage Banker
Private Mortgage Banking
Phone: 408-699-0811
Cell: 408-692-2291
283 West Main St
Los Gatos, CA 95030
<https://www.wf.com/sue-lee>
Sue.S.Lee@wellsfargo.com
NMTSR ID 633679



1. A **PriorityBuyer®** preapproval is based on our preliminary review of credit information only and is not a commitment to lend. We will be able to offer a loan commitment upon verification of application information, satisfying all underwriting requirements and conditions, and providing an acceptable property appraisal and title report. Not available on nonconforming products or for certain FHA transactions. Information is accurate as of date of printing and is subject to change without notice. Wells Fargo Home Mortgage is a division of Wells Fargo Bank, N.A. ©2012 Wells Fargo Bank, N.A. All rights reserved. NMTSR ID 633679.

Sheng Kee Bakery

感謝北一女校友



1941 Irving St, San Francisco	(415) 564-4800
816 Irving St, San Francisco	(415) 242-9200
220 Skyline Plaza, Daly City	(650) 755-8688
526 Westlake Center, Daly City	(650) 755-1988
3288 Pierce St #C133, Richmond	(510) 558-8807
2964 S. Norfolk Blvd, San Mateo	(650) 341-8838
288 Barber Court, Milpitas	(408) 428-9880
1842 N. Milpitas Blvd, Milpitas	(408) 262-3388
10961 N. Wolfe Rd, Cupertino	(408) 865-6000
10122 Bandley Dr, Cupertino	(408) 255-9999
34332 Alvarado Niles Rd, Union City	(510) 477-9800
2307 Telegraph Ave, Berkeley	

<http://www.shengkee.com>

John K.S. Tong, D.D.S.

童嘉憲 牙醫博士

10311 S. De Anza Blvd., #3
Cupertino, CA 95014
Tel: (408) 996-8000
Fax: (408) 996-8008

MEMBER
ADA, CDA, AGD, ICOI, AAID



三十重聚

高宜敏

之一：她們一定會找到妳的

2012 年五月初，在台北和兩個朋友吃飯，恰巧她們都是北一女學姐。其中一位特別提醒我，今年北一女的三十重聚一定要參加，會很好玩也很難忘。我答道：「但是我和同學們已經很多年沒聯絡了。」朋友告訴我：「不必擔心，她們一定會找到妳的…」

六月中，突然收到一封電子郵件，開頭是這樣寫的：

很冒昧地請問您是北一女中 1982 年義班畢業的高宜敏嗎？

這封令人驚喜的電郵來自我高三同窗洪同學，而我竟然還記得她高中時代的樣子。我很快地回了信，在簡短報告我的近況後，我請教她怎麼找到我電郵地址的。本以為她是經由北加州北一女校友會找到的，結果不然。不知道本屆三十重聚團隊與北加州校友會是否沒連上線，總之，洪同學只有我台北的舊通訊資料，為了尋人頗費一番心思。

後來，透過 Google 搜尋，在眾多網頁訊息中，她找到一張合照，照片裏有一張臉似曾相識，而下面有我中文名字。經由照片背後的新聞稿，她確定我在北加州的 Saratoga 做義工。她依此鎖定地域範圍，然後發電郵給幾十個“帳戶拼法看來像高宜敏”的電郵地址。然後，在六月中的某一天，我回了信：「是的，我是妳的同學。」

謝謝 Google 以及互聯網，更謝謝洪同學鍥而不捨的精神。她們終於找到我了！

之二：南加的天空

與台北同學聯繫上之後，得知今年北一女三十重聚將舉辦兩場。十二月在台北，我確定不能參加，九月在南加州，因考慮機票和機場接送等細節問題，我有些舉棋不定。正巧，婆婆在外州的朋友計畫九月去南加州旅遊，邀婆婆到南加見面。我於是建議開車南下，婆婆可以探親戚會朋友，而先生和我可以一起參加三十重聚。

九月七日我們一車三人由北加州出發，傍晚左右到 City of Industry，找到小山丘上的高爾夫渡假飯店，未來兩天的三十重聚活動以及南加州校友會年會都在這裏舉行。報到的時候沒看到什麼熟面孔，但終於見到三十重聚負責人德鳳，很開心。之前並不認識她，但幾次電郵來往問她問題，發覺她既親切又有耐心。第一天晚餐自理，和親戚去附近的台菜館吃飯，一進去就看到綠衣身影，原來三十重聚的晚飯團也在這裏，真巧。

晚飯後先練習合唱，然後才是談心與唱唱跳跳時間。這次三十重聚的同學在年會要表演「陽光和小雨」和「台北的天空」，連唱帶手語，大家都是新手，所以要把握有限的

時間練習。事先知道有兩位同班同學要來，但到聚會廳後環顧四周，沒見著她們，有些失望。倒是遇到另外一位同學，我覺得她面善，她記得我名字，互問之下，原來我們高一同班，文理分班時才各奔東西。一會兒，合唱練習即將開始，同班謝同學終於出現，我們高興地互相擁抱。三十年不見，雖然青春不在，身材已改，但臉孔一下就認出來了。我連忙問她，另外一位同學呢？原來周同學也已經到場，但成熟嫵媚的形象和記憶中的她很不同，我一時沒認出來。打過招呼後，仔細端詳，依稀看得出她高中時的影子。焦點回到合唱練習，經過殷同學的手語教學帶動唱，不多時大家就練得有模有樣，不愧是北一女同學。我們一邊翻閱珍貴的畢業紀念冊，一邊交換近況，重新認識老同學新朋友，時光很快過了。

Program for LA Reunion - Class 1982		
9/7 (Friday)	3:00 - 9:00 pm	報到
	5:00 - 7:00 pm	晚餐(自費)
	7:00 - 8:30 pm	合唱練習
	8:30 - midnight	line dance, 卡拉OK, 星夜談心
9/8 (Saturday)	7:30 - 8:15 am	早餐
	8:15 - 12:00 noon	相見歡 + 重溫舊夢 本屆之最
	12:00 - 1:30 pm	午餐
	1:30 - 3:00 pm	團體照 + 班級照 + 個人照
	3:00 - 4:00 pm	合唱練習
	4:00 - 5:00 pm	休息+換妝
	5:00 - 5:30 pm	晚禮服攝影
	5:30 - 6:00 pm	北一女年會報到
	6:00 - 10:00 pm	北一女年會
	10:00 - 12:00 am	舞會
9/9 (Sunday)	7:30 - 8:30 am	早餐
	8:30 - 11:00 am	自由活動 & 珍重再見

第二天早餐會的節目是相見歡、重溫舊夢、和本屆之最。三、四十位同學身著綠制服來到現場，早餐後輪流自我介紹，中間穿插團體遊戲，還有專題及才藝分享。這次除了美國各地來的同學，還有台灣遠道而來的李同學、蘇同學，以及加拿大來的崔同學。據悉我們這一屆校友裏諸多名人，分別在演藝主持界、新聞主播界、政界取得亮麗的成績，這次能見到其中兩位（政界李同學、主持界崔同學），感到很榮幸。現場氣氛在專業主持崔同學的掌控之下，時而溫馨，時而活潑，又時而感性。田同學領軍的熟女辣媽們的熱舞，雖練習時間不多，但真是青春洋溢、活力四射、令人驚豔。重溫舊夢的遊戲，帶我們回到高中的時代、環境和場景——想想，操場一圈是 200

還是 400 公尺呢？很慚愧，我屬於不會玩的書呆子，對學校環境的細

節都不記得了。當時的我，怎麼也想不到三十年後，操場多大、游泳池多長、光復樓幾層會成為考題吧。本屆之最的比一比，令人印象深刻的是「增產報國」冠軍。她是五個孩子的媽，最大的孩子已超過二十歲，最小的今年才一歲多，不過，這位年輕小孩的媽媽的確看起來很年輕。現場還有一位要特別表揚的姑爺，也就是我的先生，他幾乎全程參加三十重聚的活動，萬綠叢中一點紅，勇氣可嘉。幾位同學很熱心，為大家作專題或才藝分享，主題包羅萬象，有現代舞蹈及書法畫作、中文教學、中醫保健、婦科話題、青少年道德教育等。最可愛的是韓劇達人張同學的分享，她不但對韓劇如數家珍，還進一步把成功韓劇的幾個「公式」歸納出來，引得哄堂大笑。她說不少成功韓劇的劇本是中年婦女完成的。加油，張同學，或許十數年後，我們有機會欣賞妳的成名劇作。

第二天下午由專人來拍團體照和班級照。我們身著綠制服，在南加充滿陽光的天空下，拍下團體照。接著要按班級來拍照，只見一片綠海散開來，同學們四處尋找自家班級

隊伍，吱吱喳喳好不熱鬧。大家暫時放下生活壓力與責任，彷彿回到高中時代，感覺很年輕、很放鬆、很開心。南加的天空，彷彿也變成了台北的天空。



當天晚上是南加州北一女校友會的年會。首先出場的是儀隊和旗隊，整齊劃一，表現很好，尤其那一身定製的儀隊制服，綠衣白靴白短裙，像真的一樣。世說新語節目的點子挺有趣，我也喜歡。我們三十重聚團隊的手語歌唱，觀眾反應也很好。殷同學事先花了功夫編排同學們提供的新舊照片，也在這時候播放，很有意思。

謝謝負責人的細心，第三天早餐竟然有稀飯。餐桌上見到陳家洋教官，她保養得宜，樣子沒變。原來她只大我們幾歲，她們幾位年輕教官，和我們這一屆同時進入北一女。據教官透露，當年總教官常責怪她們，認為她們對學生管教不夠嚴厲。教官此言一出，當年「護髮」不餘遺力的蔡同學馬上抗議，那還叫管得不嚴嗎？

天下無不散的筵席，說再見的時候到了。有的同學不斷找人照像留念，有的仔細留下每個人的通訊資料，最後同學們才不捨地散會。

感謝本屆三十重聚的負責人德鳳，還有幾位南加州本地的同學，加上加拿大崔同學和東部殷同學，在她們的努力下活動圓滿成功。雖然我認識的同學不多，但三十重聚的活動還是精彩好玩。殷切期待下次的重逢。



高宜敏，從北一女畢業後，在台大一年，就跟隨家人移民到美國。自西雅圖的華盛頓大學電腦系畢業後，來到科技重鎮矽谷工作。工作多年後歷經裁員，成為家庭主婦，並擔任不同機構的義工。最喜歡的課外活動是合唱，參加合唱團年份比工作年份還長得多。此外，也喜歡電視、電影、音樂、小說、健行、排舞、太極拳等等。



We are proud to support

Taipei First Girls' High School Alumni Association of Northern California

At Cathay Bank, we know that the communities we serve have contributed to our success ever since we opened our doors in 1962. As a way to show our appreciation, we regularly support various community developments through our staffs involvement in educational, recreational, and cultural programs as well as through corporate contributions.

50 Years of Achieving Dreams Together



Northern California Branches

Berkeley-Richmond
(510) 525-8898

Cupertino
(408) 255-8900

Dublin
(915) 551-0300

Millbrae
(650) 652-0128

Milpitas
(408) 280-0280

Oakland
(510) 258-3700

Sacramento
(916) 425-7890

San Francisco
(415) 395-3122

San Jose
(408) 235-8680

San Jose - Brookway
(408) 437-6188

Union City
(510) 675-6190

FDIC

幽默小品 1：餓死電腦病毒

吳玲瑤

「人老心不老，照樣學電腦」，妹妹為高齡八十好幾的媽媽買了一個 iPad3，從此可以有她自己的 e-mail。看到我們發過去的資訊，她開心笑呵呵，六個兒女八個孫輩一個曾孫隨時都有人寄照片給她，只要學兩歲曾孫都會的伎倆，用手一抹一抹張開放大縮小，就「有聲有圖像，清晰見容貌。如同面對面，不怕千里遙」，打電話也能看到對方影像。

我們小的時候，圍著一個老收音機聽中廣的廣播劇和小說選播，老是纏著媽媽問，「為什麼收音機會唱歌演戲？是不是有人躲在小匣子裡？」如今風水輪流轉，輪到她問晚輩，「電腦為什麼這麼神奇？是誰發明的？」、「資料真的藏在雲端嗎？風一吹雲散了，資料無礙嗎？」、「電腦有病毒時，是不是要帶著口罩用電腦才不會被傳染？用殺蟲劑噴一噴會好嗎？或者幾天不開機，把病毒活活餓死如何？」又問，「所謂的資訊高速公路是哪條高速？」她也常常擔心人家寄給她的資料檔案太大，「會不會像茶杯裝不下水那樣，有一天會流淌滿桌面？」、「夏天是不是最好不要長時間開電腦，否則部分硬體會熱得融化為軟體？」還有，不知道聽誰說的，電腦硬體用久了，會像餅乾一樣變軟，「軟體有一天會變硬嗎？」有兩個女婿是電腦電機博士，也答不上她的問題。

也曾聽她急著對朋友說，「你先別發 e-mail 給我，我的電腦還沒有打開呢！等我打開後再發。」想想媽媽還是和高科技不來電，只是能懂一點算一點，至少「接受新事物，腦筋不衰老，心靈顯年輕，歡樂無煩惱」，老人家高興就好。其實我自己也一樣電腦不來電，曾經找不到螢幕上的指示，要我 press any key to continue，我就是找不到，一直問「任意鍵」在哪裡，而成為笑柄。

「雲淡風輕近午天，傍花隨柳過前川。時人不識餘心樂，將謂偷閒學少年。」學習任何事，還是讓人很好奇快樂，只是剛用的時候不是那麼順手，「電腦不聽話，急向孫求教」，孫輩成了媽媽最好的老師，靠他們的巧手一摸一按，就成了「見證奇蹟的時刻」。螢幕上出現了《江山美人》、《梁山伯與祝英台》、《七仙女》、《血手印》、《花木蘭》等老片子，讓她有機會再把所有的黃梅調電影重溫一遍，主題曲朗朗上口，隨時可以復刻昨日記憶，懷抱濃濃鄉愁，好像又回到年輕時光，原來「老人學電腦，好處真不少」。老年朋友中有的還能玩玩遊戲上論壇，看看新聞發郵件，互相發養生資訊，「健康有顧問，詢病看電腦」。聽人家說沒有伊媚兒的人等於是失聯人士或失蹤人口，媽媽很高興現在她不是了，沒有被孤立在科技之外。但是孩子講的電腦語言，媽媽說她有一半有聽沒有懂。

媽媽也發現一件遺憾事。以前家庭團聚，大家都搶著要吃奶奶阿嬤做的春捲潤餅、糯米飯、蘿蔔糕，如今孫子個個都成了低頭族，人人低著頭玩自己的手機，在上面畫來畫

去，不是傻笑就是發呆，演變成：人人前面一堆食物卻不動，彼此不交談的怪現象。有的邊走邊看手機，沒注意到住屋通往後院的一大片玻璃門，就這樣直接撞上去。原來乖乖的孫子都變得怪怪的，不答人話只發簡訊。世界這樣大，孩子們卻把它變小了！只在掌上玩，忙著用手機跟遠方的人聯絡，而未抬起頭關心近在眼前的親友，未免「捨近求遠」！雖然電腦可以讓天涯若比鄰，但也有比鄰若天涯的遺憾。從媽媽的角度看，這些都是高科技惹的禍。

媽媽用電腦的另一困擾是常常忘記密碼，也不敢接受別人的邀請當他們的朋友，因為聽說臉書非常雞婆大嘴巴，甚麼事被他知道了，就會去廣播公布出來，媽媽覺得那是多麼教人難為情的事啊。

幽默小品 2：男人愛車女人爭寵

雖然女權主義抗議[女人駕駛]的說法，我不敢多言，因為我真的是個開不好車的人，說不出任何汽車部位零件的名稱，開車時手伸出車外，是想把指甲油吹乾，汽油指針指著E，我以為是 Enough。有人開了十幾年車，不知道從那一個洞加油，照後鏡一直調在抹粉擦口紅的位置，也聽過不會開除霧器的人，只好一邊開車一邊擦窗戶。想起在希臘旅遊的時候，大家在斷垣殘壁前照像，就聽得一位太太說：「別把旁邊的汽車照進去，不然我先生會以為這牆壁柱子是我撞壞的。」

因為不懂汽車，因此對懂車子的人充滿了敬意。美國是個汽車王國，也產生了特殊汽車文化，每個人都要求有基本人權、自由、和一輛汽車來追求人生快樂。當然美國夢，汽車是不能少的角色，沒車像沒腳一樣，而開怎樣的車代表著社會地位經濟狀況。青少年剛能開車，夢寐以求的是有一輛自己的車，才能獨立自由，上山下海把妹。朋友兒子剛開車就交了一個女朋友，還帶回家，爸爸看了偷偷喊不妙，怎麼這樣難看？一問兒子，兒子說：「還不是爸爸害的，給我開的是一輛家裡十幾年的破車，怎麼有正妹願意上我的車？」說的好樣有點道理。

有人怪現在的車子有太多電腦控制的連接，說連鑰匙都不需要，只要 push button 就啟動，但 button 不做工的時候，只有下來 push 了，因此他們家的車子是三個人用，一個開，兩個下來 push。

中國大陸有私家車的人越來越多，因此流行著一些[Red Neck]的笑話，所謂的紅脖子就是老土的意思。一位老農夫很羨慕人家開小車，好不容易存了一點錢，走進一家國產車經銷商的店，掏出兩千人民幣往桌上一放，說我要買一輛桑塔那，營業員大驚說：「大爺，你的錢不夠啊！」老農民不解：「外面不是寫著桑塔那 2000 嗎？」營業員建議說：「那您到對面賣賓士的，他們的賓士才 600。」

出車禍時都是別人的錯，電線桿對著駕駛撞來，樹莫名其妙跑到車子前面。被警察抓到違規時，每個人的理由更是千萬種，有一位先生竟然說平時太太在旁邊技術指導，太太回台灣，他沒有人在旁囉嗦糾正，才害他違規，沒想到在一旁的孩子問：「你還沒有和媽媽結婚以前，是誰指導你開車？」

許多太太抱怨先生愛車比愛她們多一點，每次出門都開車，可不一定帶太太，太太出車禍時打電話回家，先生先問車子有沒損壞，再問她有沒有受傷，讓太太心裡很受傷，越想越不是味道。先生選車比選結婚對象還慎重，夫妻兩人認識三個禮拜就結婚了，買車考慮經年，一看再看，要甚麼廠牌？哪一型？甚麼顏色？研究用車手冊，臭男生在一起都談車，問同學請教朋友，沒有一樣不講究的，日積月累以至於夫妻間的關係一直受到車子的威脅。

牽新車時興奮得無法成眠，先生的心跳比引擎還響，太太注意到先生看車的樣子，知道大勢已去，那眼神只有銀幕上的大情人才有，能把對方看死的專情，終於明白為甚麼古時候有那麼多可歌可泣的偉大愛情，像羅密歐與朱麗葉，梁山伯與祝英台等千古傳誦，因為車子還沒有發明，男主角只能看女主角，沒有車子充當第三者來迷惑另一半。

為車洗澡打蠟，直到車身反射出先生癡情的傻笑，太太做了一個新髮型換了新衣，視而不見，卻能明察秋毫看出只有用放大鏡才看得出的汽車刮痕，尤其是第一個刮痕看了又看，就像一個刀子劃在心窩上。先生了解車子比了解太太多得多，常常說不懂女人，聽不懂太太說話的含意，卻能從汽車聲研判出了愛車有甚麼問題，每年都送車子進廠保養，從沒送太太去體檢。肯為車花大錢，只肯花小錢送禮給太太。尤其在中年危機時，都想有一輛跑車，花近兩百萬多萬買進口車，又花一萬多改裝，但送太太的禮物多是千元以下的小東西，捨得給車花錢的男人，捨不得給女人花錢。

出去旅行的時候，總是在車旁拍照，忘了要給太太照像，老婆關車門太用力，先生說：「拜託，這樣車子會痛噢！」

從先生的角度看，女人與車爭寵是無理取鬧，汽車一直是男人最喜歡的玩具，小男孩從小玩火柴盒汽車，沒有玩洋娃娃，長大後有點戀車情節有甚麼好大驚小怪的？單身的時候，一輛破車闖天下，還不認識現在的太太，所以車比太太情濃，也是人之常情。有肚量的女人應該允許男人有兩個情人，一個是他的女人，一個是他的愛車，才不會再有另一個女人出現，其實太太不必和愛車相比，他再愛車也不會抱著車一起睡。

孫子兵法裡的知己知彼百戰百勝，偏偏女人對情敵車子很難做到這一點。女人不信任車子，就像女人不信任男人一樣，隨時都在怕車子出毛病，自己無法掌握，出了事總說是車子的錯。男人從來不怪車子，說是路不好，天氣惹的禍，就是愛車。



吳玲瑤，北加州北一女校友會創辦人，海外女作家協會第十屆會長，西洋文學碩士。
愛寫笑裡藏道的幽默小品，執筆賣笑出過五十幾本書，[美國孩子中國娘]上美國中文書暢銷排行榜第一名。
曾主持美國電視台 KTSF 文化節目極受歡迎。

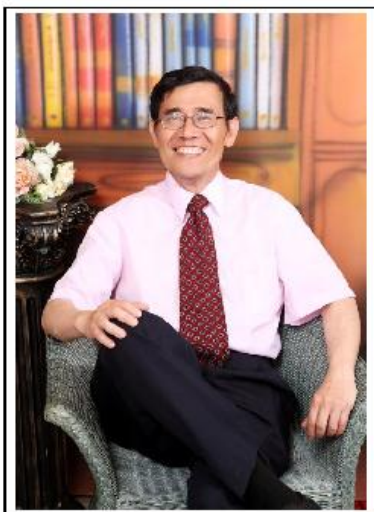
Lechung Paul Yen, CPA & CVA

閻立中 會計師及企業評價分析師

Direct: 408-323-8968

Paul@PaulYenCPA.com

www.PaulYenCPA.com



Income Tax Services -

- Income Tax Planning & Preparation for : individuals, corporations, partnerships, LLCs and tax-exempt nonprofit organizations.
- Tax Authority Representation.
- Payroll Tax Services.

Accounting & Valuation Services -

- Business Valuation.
- Accounting System Design and Setup.
- Financial Statements Preparation.

6455 Almaden Expwy, Suite 215 & 217, San Jose, Ca. 95120

專業 資深 誠信 負責



邊曉玲 北一女校友

Charlene Pien, PhD

Broker Associate

DRE# 01293465, NMLS# 303554

CalCity Investments, Inc.

510.967.7988

Charlene@CharlenePien.com

www.CharlenePien.com

資深房地產及貸款經紀

買屋賣屋 買屋貸款租管 全方位精心策劃 一站式服務

竭誠服務灣區校友及同胞

歡迎致電 提供利率 最佳服務

空山松子落

張青萍

空山松子落

今年南灣初夏天氣反常，六月底依然清涼。檢查電子信箱，竟收到關於妳的噩耗，更覺寒氣透骨，全身血液似乎都凝固了。

朋友 一生一起走，那些 日子不再有

二十年前，我們高中同班有七位住在北加州。假日裡常聚餐談心，交換生活經驗。輪流坐東，在彼此的家中倘佯一下午。

我們那時四十初度，兒女繞膝。除了職場的打拚，還要經營家庭，教養正值青春期的子女。雖然謹守當年校訓「齊家治國、一肩雙挑」，心裡卻像緊繃的彈簧，經常在彈性疲乏的邊緣。這些週末聚會就成了我們最好的紓壓管道。

在每一個偷得地半日閑裡，我們坦開心扉，傾訴衷情。隨著彼此生活的亮點及低潮，一起縱情大笑，一起唏噓落淚。有一兩年，惠春藉訪問學者之便，來到南灣，和妳一樣，也攜帶一對兒子並遷入史坦福大學附近就讀高中。我們這夥人由七仙女升格為八仙過海，再加上經常來此探親的小玲，聚會更加熱鬧。

妳大學一畢業就和校園男友結了婚，放棄去美國深造的機會。在臺灣 IBM 工作多年，又為了一雙子女的中學教育，遷居矽谷，做全職母親。妳曾笑問當時在聖荷西 IBM 工作的我有無廢棄的公司講義相贈，那可是妳最偏愛的讀物。我當時對妳這項異乎常人的愛好驚嘆不已。

漸漸地，妳讀書的興趣轉向佛經。同樣學理謹嚴，妳的偏愛其實有跡可循。隨著學佛，妳轉向素食，由肉邊素而全素。而我們的聚餐卻仍以葷食為主，妳隨和地在滿桌葷腥裡撿那兩盤素菜。

在妳家的聚會裡，妳烹製了好幾樣美味素食，搭上我們各自攜來的拿手好菜，讓那天的膳食更健康。飯後，我們品茗談心，妳向我們解說素食之美。那天我們還就「金鑲白玉板，紅嘴綠鶯哥」，討論豆腐是否應和菠菜共食。

高中畢業三十年，同屆同學在洛城聚首，穿上主辦單位發的綠襯衫。班上出席的二十七人中，只有妳穿的是自己女兒繡有學號的正牌制服。齊耳的短髮，恬然的笑靨，依稀當年。秉燭夜話中，我們笑稱妳為現代孟母，為了子女教育，還遷居他們就讀的大學城。

大夥還勸妳將來可別連兒子結了婚，也來個比鄰而居。在眾人打趣聲中，妳只淡淡微笑，不作任何解釋。後來，兒女大學畢業，妳又搬回矽谷，完成第三遷。

一句話，一輩子

我們同屆高中同學基督徒團契有次選讀達賴喇嘛的《快樂》(The art of happiness)一書，並比較新約中同一詞的涵義。妳放下電話，十分鐘後按響我的門鈴。妳凝神看著我，喊著：「願妳一生快樂！」再遞給我時報出版全新精裝譯本。接下妳的贈書，我滿心歡喜。妳的贈言，我一輩子也忘不了。

相對我開放自宅供團契姊妹讀經討論，妳也提供自宅和同修們研究佛理。有次我結束電話前加了一句：「我要去 Bible study！」妳幽默回應：「我也要 Bible study 了！」一句話點醒我，其實不同宗教看待各自的經書都是神聖的。我們在彼此大笑聲中掛上電話。

偶而興起，我胡亂塗鴉，寄給世副。那篇《榆樹》刊出後，妳掛來電話：「最喜歡妳文章中最後一句：“那裡曾經有一棵既不開花也不結籽的中國榆”。我就是棵中國榆！」我黯然回應：「我們都是！」。

一生情，一杯酒

幾年前，妳決定去上海侍奉婆婆終老。更早以前，原住 Santa Clara 的英音把房子賣了，移居上海，和公婆比鄰。妳把有院落的大房子換成房門一鎖就可出遠門的 town house，適逢英音夫婦回矽谷探親，我們三對夫妻在餐館以茶代酒共祝未來。我還笑稱我們班上以後可以在上海開同學會。後來小玲去上海做事，妳們三人果然成立了上海幫。

三年前台灣大選，妳我不約而同地返回台北投票。選前一夜，台北同學連四位遠客共十一人在國父紀念館二樓聚餐，在隔鄰松山菸廠造勢晚會雷動聲中，我們舉杯匆匆話別。

這是妳我最後的聚首。

去年灣區同學主辦高中同屆同學的慶生重聚，上海同學負責採購圍巾做為生日禮物。妳雖不能回灣區參與盛會，卻熱心安排兩位友人分別從上海各攜圍巾十條，搭不同班機從舊金山機場送到我家。事前妳從上海掛來電話及伊媚兒殷殷囑咐，事後我回電答謝如儀。

這是妳我最後的連絡。

去秋慶生重聚晚會的主題曲是周華健的「朋友」。大夥兒在歌聲中把酒共賀彼此的生日，也珍惜這一生友情。從那次開始，妳缺席了。

這些年，一個人，風也過，雨也走，有過淚，有過錯，還記得堅持什麼，真愛過，才會懂，會寂寞，會回首，終有夢，終有 你，在心中

收到妳的噩耗當晚，我終夜不寐，趕著在老相簿裡檢選有妳合照的相片，scan 後在電腦上傳送給班上同學。又草擬了輓聯「立身持家，淑德寰宇。燭剪西窗，風姿永憶」

電傳給在上海代表同學送花圈的小玲。那陣子，許多同學紛紛寫下思念及感言。欣欣彙集整理後，連同我收集的相片一起寄給全班同學及妳的家人，以作記念。

妳篤信佛學，也許此生債已還盡。乘願而來，緣盡乘風而去，華枝春滿，天心月圓。

後記

同年(2011)夏天立宇的骨灰罈由丈夫和女兒自上海捧回，安於矜谷墓園。如一粒成熟的松果，在空山中帶著微響，嘩然落地，歸於塵土。



張青萍，1968 屆校友，喜愛文學、電影、音樂、及旅遊。

王長清 許居珂 保險經紀公司

Wang Insurance Agency Inc.

兩位老闆，及十五名全職員工，竭誠地為您服務！

■專辦各種財物及責任險，購物中心，公寓大樓，工廠，農場，餐館，各種商店，商業用車，海運，空運，住宅，租人房屋，汽車，百萬至千萬兩傘責任險，健康，人壽保險等。勞保費率，更是所向無敵！

■代理多間A+級保險公司！我們代表客戶，而非某間保險公司的經紀/職員。

■服務人員精通英文，國語，粵語，韓文，越南文及台山話。
(北一女校友特別優惠！)

License # 0743903

Tel: (415) 731 7062 (九線)

Fax: (415) 731 8168

王長清 Paul C. Wang

Email: PWang@WangIns.com

王許居珂 Claire H. Wang

Email: Claire@WangIns.com

網址/Website: www.WangIns.com

Address: 2620 Judah Street, San Francisco, CA 94122 (自 1980 起, 即位於同一地點)

為了孩子的優質視力, 我想,
我會義無反顧。給孩子最好的



不用再戴眼鏡?

Ortho-K

(夜戴型) 角膜塑形鏡片

長庚、馬偕、高醫眼科一致推薦

- Emerald™ 綠翡翠鏡片。
- 臺灣市佔率90%以上, 衛生署唯一核准進口。
- 美國 Bausch & Lomb 博士倫研發, 第一家FDA核准。

快速 有效 控制
近視度數

法國 3D 全功能多焦鏡片

40歲後的你看遠 看中 看近, 一付OK!

鏡框+多焦鏡片=99元

- 依個人度數客製化,
由電腦切削及研磨
- 大幅增加視野寬度,
增加配戴舒適感
- 有效消除像差及色散,
完美成像



- 不能與其他保險、優待併用
- 限無眼鏡保險者適用
- 鏡框限綠標鏡架, 有兩百式樣,
鏡片限CR-39膠片
sph:±5.00 cyl: 2.00內

截止日期: 12-31-2013

* 羅至仁眼科醫師駐診 * 歡迎 VSP,



標準眼科 EyeMed
STANDARD OPTOMETRY 保險者

網址: www.standardopt.com

電話: 650-917-1342

地址: 4600 El Camino Real, #101

Los Altos, CA 94022 (喜福居餐廳隔壁)

六十不老隨輪渡-南加重聚慶生遊

陳鳳凰



北一女 1970 年畢業的同學，繼 2010 年在舊金山及台北舉行畢業四十年的〔四十重聚會〕後，大家意猶未盡，又由美國南加州的陸美莉(仁)等校友在 2012 年四月主辦六十慶生會，搭遊輪到墨西哥做四天三夜之遊，總計有 96 名校友加上親友共 124 人參加。

定名為〔六十不老、南加敘舊〕的遊輪行，4 月 20 日周五在 Long Beach 登場。抵達艙房放下行李後，由於室友海路得(信)尚未到達，我就到處踴躍，一

面瞭解整條輪船的結構，一面用手機上網閱讀 Carnival Inspiration 的歷史。此船可載乘客 2052 人，工作人員 920 人，於 1996 年啟航，至今 16 個年頭。

下午經過正式的安全演習後，大家前往餐廳準備享受第一頓晚餐。只見校友都被分配到不同圓桌，擁抱，照像，開懷大笑，夾雜著熱情尖叫，重聚正式開始。每一桌的侍者於飯後端來意大利 Tiramisu 蛋糕，插著六根蠟燭。他們也都驚訝，這群嘖嘖喳喳，漂亮成熟的女性，竟然已經 60 歲了。

晚飯後滿懷期待去欣賞第一個 Show，原以為可以看到類似 Las Vegas 的表演，沒想到是一個跳舞課。因為吃得過飽，動一動倒也覺得挺舒服。跳舞課又逐漸演變成“跳舞比賽”。結果代表校友的簡美雪(忠)身手不凡，打敗一位白人和一位黑人對手，贏得冠軍，全場均為她高聲喝采。

週六抵達 Ensenada。Ensenada 是墨西哥 Baja California 州的第三大城，座落在 Punta Banda 半島，正由“凌亂落後”向“新興蓬勃”發展之中，有“太平洋灰姑娘”(The Cinderella of the Pacific)之稱。1703 年，耶穌會傳教士首度在此種植葡萄，開發第一座葡萄酒園。Ensenada 與 Napa Valley (四十重聚的節目地點之一)現在並列北美西岸的兩個最佳酒鄉。

下船後有巴士來接，往南行經 30 公里海岸線抵達 La Bufadora。此地的特色在於海底礁石被水侵蝕成垂直的洞隙，海浪時速超過每小時 30 海哩時，海水就會因水壓而直線上升，產生高達數層樓的噴霧式海潮，煞是好看，是北美最大的觀潮點。我們除了觀潮之外，

也享受海鮮美食，閒逛兩旁的商店，欣賞墨西哥文化產品。上岸雖只短短四小時，卻對此地已稍有認識。

下午回到船上，校友們參加了第一次沒有外人打擾的聚會。籌備會安排了幾項比賽，包括（1）最遠道而來參加者；（2）孫子最多者；（3）最近剛過六十歲生日者；（4）柳腰最細者；（5）從不整容，臉上綳紋最少者；（6）從不染髮，白髮最少者。結果，以量腰圍最為激烈。得勝者葉如青(溫)竟然只有 24.5 吋，對於我們這些胸、腰、臀圍幾乎不分的大多數，簡直是“駭人聽聞”，欣羨不已！

遊輪的 Show 乏善可陳，與之相較，籌備會週日安排的節目特別精彩，包括曾流芬(儉)擔任元極舞教練，帶動大家鍛鍊身體；寶麗麗(溫)成為捏氣球藝人，指導同學娛樂創作；任玫莉(信)用幻燈片介紹北加的健行隊，宣傳健身兼聯誼的益處；還有王偉君(仁)帶領的肚皮舞，20 位校友腰間配上響片，臀部一搖，就大珠小珠落玉盤一般，把整個氣氛都鼓動起來了。



綜觀此次的遊輪重聚，若以黑格爾(1770-1831)的“正反合”角度做辯證，感觸與領悟可分成下列幾項：

1. 顧客如君，伺者如隸：船上僱員都十分友善且彬彬有禮，與之聊天得知：他們來自世界各處，週薪只有美金 75 元，全靠小費收入，所以非畢恭畢敬不可。當顧客大吃大喝，躺在甲板曬太陽，或坐在桑拿間催汗時，他們總是在船艙或廚房，不見天日地，每日工作 10-14 小時，一週七日無休。筆者問餐廳跑堂和三溫暖折毛巾的女侍，他們是否覺得工作太辛苦，待遇太差，居然兩人都面帶笑容，對階級差異絲毫沒有半點抱怨。看來是我多心了！

2. 遊輪生涯，寧短勿長：船上伙食，任君享用。隨意吃喝的結果，看到許多醺醉的年輕人，也見到不少大快朵頤的胖子。因為有太多的高能量食物引誘，參加渡假遊輪是自制能力的一大考驗。我們的四天三夜看來恰到好處，否則大吃大喝的結果，回來之後，除了望磅秤興嘆之外，可能還會種下病根呢！

3. 身置舟船，心繫家人：我們這一代一肩雙挑習慣了。即使短暫渡假，見面開始聊天總也離不開高堂、夫君、兒女。為家人歡欣驕傲者有之，長嘆落淚者，亦不乏其人。家庭就像一口深井，我們從中汲水而飲，賴以生存的同時，也為這口井添加許多養料，包括我們自己的靈魂。

4. 十六懵懂，六十圓融：這次重聚，見到兩位高中畢業後就再沒見過面的同學。一位是英秀飄逸，優雅脫俗的許洛美(樂，高一同班)；另一位是我們這一屆鼎鼎大名的網

路高手毛仁漪(恭，高二高三同班)。從 16 歲到 60 歲，這中間相隔 45 年。令人訝異的是，為什麼時間與空間的距離似乎毫不存在？

談到時空，東方人較西方人更為感性。“子在川上曰：「逝者如是斯夫！不捨晝夜。」”（論語）；“前不見古人，後不見來者，念天地之悠悠，獨愴然而涕下。”（唐，陳子昂「登幽州台歌」）總是多愁善感。反觀西方的“飛矢不動”（希臘哲人 Zeno）；“絕對空間和時間，其本身性質與任何外物無關，空間永久保持同樣而不變動。時間則穩定地流動，與任何外物無干。”（牛頓）對西方人而言，時間只是瞬間之集合，理性過日子就對了。筆者認為適當融合東西方的哲理，不以物喜，不以己悲，能夠“寵辱不驚，看庭前花開花落；去留無意，望天空雲捲雲舒。”淡然過我們六十歲以後的日子，應是最為可意的方式。

接下來的畢業 45 年重聚將在德州休士頓舉行。相信三年過後，校友們喜歡談天的還是有話藏不住；喜歡說笑的仍是愛笑；喜歡唱歌的還是愛哼幾句；喜歡打麻將的仍是會熬夜；太極拳一定還能打；肚皮舞也應該還能跳。但願 2015 年再度重聚時，能夠相逢揮手見君來，互擁一笑心顏開！

回家之後，還特胡縐小詩一首，以資紀念：

欣登輪渡慶甲子
幸遇新交會故知
地北天南聊舊事
童歌小曲唱故詞
同歡共樂須臾過
苦樂人間暫忘之
笑語當年情誼在
依依但盼再逢時



陳鳳凰，目前任教於美國馬里蘭大學，並擔任該校語言中心主任。

誠懇地為您服務

邵 攸
Barbara Chang

(650)947-2286

Top Realtor®
Senior Real Estate Specialist
In South Bay and Silicon Valley

30年南灣房地產買賣，投資，交換
北一女畢業
台灣大學經濟學士
史丹福大學統計碩士

www.BarbaraChang.com
Barbara.Chang@CBNorCal.com

經
驗
豐
富
效
率
高



專
業
又
為
您
著
想

**COLDWELL
BANKER**
RESIDENTIAL BROKERAGE

于艾倫 ELLEN YU LAU CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™



Ellen Yu Lau, CFP®, MBA
Investment Advisor Representative
408-850-8165
elau@wellspringfg.com

Wellspring Consulting
www.wellspringfg.com
2635 N First St, Suite 201
San Jose, CA 95134

Build a personalized roadmap for your financial goals with me as your coach and problem solver.

Optimize your investments based on your goals, risk tolerance, and tax situation.

Trained in multiple disciplines, I offer a one-stop shop for planning, investments, and insurance solutions.

Typical problems I help solve for my clients:

- How to diversify your investments in today's uncertain economy and volatile market
- How to plan for your retirement so you won't outlive your nest egg
- How to keep more of your hard-earned money through tax savings and estate planning

Complimentary consultation for Beimu alumni.

Securities and advisory services offered through Cathara Advisor Networks LLC (doing insurance business in CA as ACA Life Distributors, Inc.), member FINRA/SIPC. Cathara is under separate ownership from any other named entity. CA Insurance License #00257.

以色列志工記

陳麗斯

我選擇結合志工，學習，休假，旅行，多功能的渡假。以色列的生態客棧志願工是2011的選擇。

出發

飛以色列的手續非常嚴格，登機門永遠設在機場最末端的特別安檢封閉空間，所有手提行李全部打開檢查。

週五

週五日落後以色列 Shabbat 開始，機場大眾交通系統下午兩點後全面停駛。週五飛抵臺拉維夫出關後已經是下午四點，必須搭昂貴的計程車。一起等車的老先生是美裔以色列人，說希伯來語，詢問是否願意和我作伴進城，費用一人一半，老先生欣然同意並幫我跟司機溝通順利找到旅館。

週六

星期六早上，Shabbat 尚未結束，公司不上班，商店不營業。我參加市府辦的唯一旅遊活動 White City tour。騎旅館提供的腳踏車五十分鐘到集合地點，抵達後有點傻眼，Rothschild Boulevard 是一條相當於美國華爾街、台北仁愛路的主要道路，怎麼到處都是破爛帳篷呢？

White City tour 解說員解釋，這是城市串聯活動，抗議高物價、高房價，財政無正義，有錢的更有錢，窮的更窮。今晚要舉行最大一場全國城市串聯抗議活動，口號是 "We are not millions; we have millions。"

White City tour 解說員講述了1900以來臺拉維夫建城始末，及 Bauhaus 建築風格對臺拉維夫的影響，全程約兩小時，很多人參加，解說員揶揄：「反正是 Shabbat，全市停擺無事可做。」

隨後騎車前往舊城 Jaffa 午餐。大太陽下騎了一早上的車，得找個舒服的餐廳，唯一開門的幾家都是專做觀光客生意，價格貴三至五倍。一杯小得不能再小的檸檬汁收費美金六元。問女侍有沒有菜單，她說：「我就是菜單」，觀光客真是被宰的羔羊。Jaffa 因 Shabbat 無商業活動，非常安靜，在安靜的古老巷弄搬自行車上台階下臺階，真有點累呢。

沿著地中海沙灘，頂著大大的太陽騎回旅館做，背包裡的蘋果都曬得熱乎乎的。四十分鐘的回程，一路上沙灘密密麻麻都是人。

週日

原計畫參加格蘭高地一日遊，無法成行有點遺憾，縮短臺拉維夫行程，直奔耶路撒冷參加周日的義工行前說明會。以色列主要大城市，進出人潮聚集的公共場所都要安檢，車站百貨公司每個門都有武裝警衛。

以色列面積和美國 New Jersey 州差不多，臺拉維夫到耶路撒冷約 五十分鐘車城。耶路撒冷車站標示不利外地人！找了個穿車站背心的黑人，指著地圖詢問到舊城區該往左還是右，他指右。越走越不對勁，二十分鐘後終於找到說英文的在地人指點，穿車站背心的黑人指的是反方向。這個玩笑也開得太大了吧。二十分鐘的步行路程，因為被亂指路，加上路標不清楚，頂著大太陽，拖著行李上上下下，繞來繞去走了九十分鐘，上衣全汗溼。

入住義工會議集合地點 Abraham Hostel 的單人房，明天要換到義工集體房。住 hostel 是頭一遭，房間極簡單，還算乾淨。下午到傳統市場午餐。

我的房間在三條主要道路和免費的全新 light rail 交會上方，已經很吵了，更要命的是路旁施工，持續的機械噪音，從天黑涼快後吵到午夜。

無法入睡，只好研讀旅遊手冊裡的資料。原來對以色列復國、巴勒斯坦自治區、加薩走廊、以色列屯墾區、約旦河西岸中東和平近程的知識完全是零，拜噪音之賜而有了初步的瞭解。對耳熟能詳的大衛王、所羅門王、舊約、新約、羅馬統治、Diaspora、拜占庭統治、三次十字軍東征、土耳其奧圖曼統治等等，也有了時代歷史背景的認識。

週一

行前會議，包括如何在以色列旅行，如何申訴計程車的不實(太晚了，我已被敲)，文化差異，食物名稱。上半場結束後，依據不同的工作，繼續給與個別指導。

下午至耶路撒冷舊城區遊覽。耶路撒冷舊城區被城牆圍住，分為四部份：回教區(The Muslim Quarter)，猶太教區(The Jewish Quarter)，基督教區(The Christian Quarter)，及亞美尼亞區(Armenian Quarter)。講解員帶著大家穿梭于各城區的狹小巷弄，我這個方向感極佳的人都搞不清東西南北。

在基督教區內的 Holy Sepulchre，是拜占庭皇帝康士坦丁(Constantine)的媽媽 Helena，確認為耶穌被埋葬、升天的地方。回教區內多是紀念品商店小街，我們在此休息。中東的熱飲料，不外乎加大量糖的土耳其咖啡及茶，不像喝咖啡或茶，像喝加味糖水。大熱天喝熱飲聽起來怪怪的，確很消乏解渴，因為溫度高，身體不需耗能量處理。冰水入肚，人體需消耗能量提高冰水溫度至體溫。

位於猶太教區的哭牆(The Western Wall)是猶太教最神聖的地標。猶太教區因戰爭被嚴重轟炸，建築物大部份是新的。哭牆左邊是男生部，右邊是女生部。在以色列，

最大的驚訝是看見男女士兵放假外出還背把實彈卡賓槍。來哭牆的士兵旅遊團人背一把槍，怪怪！

公元前六世紀，猶太人修建第二神殿，公元六十六年被羅馬人所毀，只剩一片牆。進入哭牆範圍必須經過安檢，男女衣裝要適當，肩膀大腿必須覆蓋。有位辣姐，穿著短褲背心，雖然上半身用透明圍巾覆蓋，還是被管理大媽追，大媽拿給她一條專門圍大腿的圍裙要她好好整理儀容。



兩小時精彩 tour 結束後，步行到商業區湊熱鬧。進了一家公定價格、英文菜單、高朋滿座的 falafel 專賣店解決民生問題。商家不標明價格(現代超市除外)，明知買貴了，也只能付錢。討價還價在中東是必備的本領，我缺乏這項能力，也無購物行情，看到標價很是喜歡。

週二

今天義工自行搭巴士前往各自的目的地。到內蓋夫大漠塵沙生態客棧 (Negev Eco Lodge) 的，有二十歲的德國女大學生 Lionie 和我。依照指示九點三十分到大廳集合，有義工會帶大家搭十一點的車。結果發現巴士出發時間是十點整，大家提了行李就衝，希望能趕上巴士，當然是錯過了。下午兩點終於順利上車，交待司機我們下車的車站名為 Rotem Junction，請務必到站停車。指示說車行過第二個休息區就要打電話給 project manger, Rinat。全程大約需時兩個半小時。抵達第一個休息站已經是下午四點，有股不安在我身上蔓延，致電 Rinat 報告位置。Rinat 告知下車地點不是 Rotem Junction，而是 Tsukim，離第一休息區只要二十分鐘。除此之外，指示上 Rinat 的電話也是錯的，還好行前會議時發現了。所有指示幾乎全錯，這個譜離得很大嘞！Tsukim 車站就是個涼亭，舉目四望，一片荒煙黃沙，很難相信這裡有屯墾區，有客棧。

兩個禮拜以後客棧旺季才開始，Rinat 讓我們一人住一間生態小屋。屋內有雙人床，起居活動空間有兩張床墊坐椅，咖啡及茶隨意取用，二十四小時太陽能熱水淋浴，堆肥生態馬桶。當看到義工居住的鐵皮屋，只有一萬個感謝，鐵皮屋有點可怕，比我家的車庫還不如。

明天正式開工。每日工作時間為早上六點到九點，下午四點到七點，中間休息時間，做做白日夢即可。逢 Shabbat 不開工，放假兩天。



週三

早上五點多就準備好了，因為時差昏昏沈沈的賴在床上，六點鬧鐘沒響，還好瞄了錶，不得了，六點零七分，Rinat 的車

已停在 Khan 的外面。很難形容 Khan 是啥，姑且當它是廚房加上旅館大廳吧，我們的三餐都在這解決。

今晨是屋頂加高工程，先搬鷹架就定位，重得我眼冒金星。糊牆泥巴用水泥攪拌器製作，原料為水、黏土、及稻草。此地沙漠以黏土為主，無須另行購買，稻草則必須向外地購買。先把稻草塊壘到適當高度、再徒手砌上泥巴抹平、拌好的泥巴運到鷹架旁、裝桶、人力遞上鷹架、再人力傳上屋頂。泥巴很重，上下傳遞真的很吃力。

我的身形上房較容易，所以砌屋頂。第一天工作，因為不了解泥巴稻草特性，兩人手都有傷，也見識了沙漠大太陽的威力。

水管被曬了一天，剛出來的水很燙，要讓水流一會兒，溫度下降後才能使用。跟在家裡放冷水等熱水正好相反。

週四

今天的工作是打掃，讓我現在還心有餘悸的部分是處理堆肥馬桶。客棧的堆肥馬桶結構是馬桶座下面接一個大塑膠桶，滿了，人鑽到屋下面把大塑膠桶拿出來清空。大塑膠桶裡的“東西”用來施肥。



Rinat 先到我的小屋看，還好“東西”不多，不須處理，逃過一劫。但是還有其它小屋，總會輪到我的。還沒離開我的小屋，Rinat 突然叫我到七號、八號小屋清理，不許倒馬桶。當下轉身就走，深怕她改變主意。這是在世界各地做義工以來，第一個讓我想逃的工作。

有工程在七號、八號小屋進行過，到處是灰塵及泥塊，打掃需掩鼻。這個掩鼻動作我願意！打掃衛浴、整理床鋪換床單、整理起居活動區坐墊、掃地、拖地、清洗茶杯、填裝咖啡、糖、茶．．．很多沒想過的細節都要注意。以後住旅館，打掃女侍的小費一定增加。早餐後繼續，下午收工去 Rinat 家上網，明天 Shabbat 放假。

週五

Shabbat 放假可以四處走走，決定週五直奔位於巴勒斯坦自治區的伯利恆（Bethlehem），週六遊覽伯利恆，下午回耶路撒冷過夜，週日搭第一班車南下回客棧，去死海或是馬薩達（Masada）。

週五中午到達舊城回教區大馬士革門（Damascus Gate）搭公車直接開進伯利恆，無須下車，無須安檢。據說分隔巴勒斯坦自治區和以色列的牆比柏林圍牆還高。

Lionie 根據書上的推薦，帶我去吃 hummus。這個餐廳當



然沒有菜單，價錢也是隨他掰，詢問過程價錢還會變動，用德國和美國標準來衡量，價錢就變得可以接受，我們付的價錢是原價 三到五倍。

晚上住在難民營 hostel，一晚只要美金十七元。 入住的時候，問前台服務員有沒有“伯利恆一日遊”可參加，他說一小時後通知我們。 一小時後沒動靜，下樓問，沒消息。想用旁邊的電腦，但三部全壞。 服務員讓我們用他的，鍵盤是阿拉伯文，很不好用。 算了，逛大街吧。 難民營 hostel 旁邊是聯合國辦公室，街上灰濛濛的。

回旅館後，前台換人了，再次詢問 “伯利恆一日遊”， 服務員依然推托會幫我們問。 回房後我倆都覺得不會有結果，果不其然！

懶在床上放空的時候，覺得肩膀很癢，一摸，不得了，七、八個蟲叮咬的包包，「床上有跳蚤嗎？」當晚合衣而眠，中夜大腿上也冒出好幾個包包，Lionie 卻完全沒事。

週六

一早我們搭 sherut 到 Manger Square。 下車後，沿路菜販、水果販、雜貨小販出來進貨擺攤，購物人潮還沒開始。 東鑽西鑽，誤打誤撞闖進了 市場 (souk)，被位老先生叫住，讓我們上樓喝阿拉伯咖啡。 老先生的咖啡不好喝，一杯 5 NIS (約合美金 1.32 元)，以容量、原料、口味 來評比，比 Starbucks 還貴。 老先生八十多歲，伯利恆土生土長，坐在陽台和老先生隨意聊聊，看市場的真實人民生活，感覺很棒。

告辭老先生前往位於 Manger Square 的 Church of the Nativity，教堂建于四世紀，相傳原址為耶穌誕生之馬槽。 教堂的規模精美無法和任何歐洲的教堂比美，但在教堂地下室，耶穌基督誕生之確實位置上的十四角銀星 (14-pointed silver star)， 卻是舉世無雙。 到達時，地下室有儀式進行不能進入，十幾位蘇俄來的朝聖客已把入口圍住。 不能進入地下室，閒逛吧！Church of the Nativity 旁是 St. Catherine's Church，地下室有一團來自義大利的朝聖客，由神父帶隊做禮拜。



晃回 Church of the Nativity 時，原來的十幾人已增為幾十人，入口被團團圍住。 開放後，大家一湧而上，我被老太太們當作樓梯扶手，左邊搭一個，右邊攬一個，還要讓路給擠散的老太太找丈夫。 最前面的蘇俄朝聖客趴在十四角銀星不肯走，虔誠的相當過火，後面的要進去進不去，耶穌看到了應該很感動吧。 最後教堂的人員出面勸蘇俄朝聖客離開，給別人朝聖的機會。 當我趴到銀星上時確不知道該做什麼，像虔誠朝聖客又親又吻，那個那個那個 . . . 做不出來耶！

離開教堂時，進入地下室的隊伍快排到教堂入口。

想買點紀念品，畢竟能來到巴勒斯坦自治區的機會不多。 信基督教的老闆娘，只顧著看報，連我進去付錢買明信片都沒注意。 後來有人送來甜點，她跟我分享，完全不推銷，

不拉客，跟積極過頭的回教男性店家非常不一樣。我們心甘情願在這家買定價過高的紀念品。

中午回 souk 解決民生問題，不想再吃 hummus 和 falafel。我選了個攤販，因為賣的食物沒看過，好像是 pita bread 夾牛肉，問前面的人一份多少錢，說是 7NIS，等我買時就變成 10NIS，小宰可以接受，這是觀光客的原罪，老闆天良發現，收錢時還是算我本地價 7NIS。原來不是包牛肉，是包牛內臟。

我被蟲咬了十幾個包包，不想住 hostel，今天就回沙漠。下午搭巴士進入以色列時，士兵上車檢查證件。旁邊的私人轎車有的被士兵翻箱倒櫃的檢查。耶路撒冷的老城回教區沒 Shabbat，因此很熱鬧，基督教區 Holy Sepulchre 有儀式，人也很多。

由於 Shabbat，light rail 停駛，耶路撒冷街上連車都沒有，只見許多 Ultra-Orthodox 全家老少，大搖大擺走在 light rail 的鐵軌上往 Jaffa Gate 的方向而去。盛裝的還頭戴毛皮帽穿長外套，我想當時的氣溫應該還有個攝氏 28 度吧。

太陽沒下山，車站門不開，有位年輕英文說的不錯以色列男孩跟我們一起坐在街邊等。進站後，他幫忙問服務處，得知可能會沒票，要我們趕快先到售票口買票，結果買到最後兩張票。

一個死寂的耶路撒冷在日落後突然再現人氣，車站裡的 internet cafe 滿是年輕學生，廁所大壩都出現兩小時收費。

午夜兩點四十五下車，步行二十分鐘回到沙漠小屋 — 舒服。

週日

今早繼續加高兒童遊樂屋的房頂護欄。本來以為會瞌睡連連，沒想到在烈日下越做越勇。早餐後，到 Rinat 家翻譯 Negev Eco Lodge 的網頁，增加中文和德文。

身上的包包又紅、又大、又腫、又癢、又不好、又不能抓，最糟糕的是個數持續增加。是不是錯怪難民營 hostel？它們的床沒跳蚤？

週一

今晨在大太陽下蓋屋頂不像第一天要虛脫，時間不再像老牛拖車。中午白日夢時間，衣服泡熱水，床墊、床單、枕頭拿到屋外曝曬。希望能有效打擊咬我的“不明物”。



下午做門牌，做燭台。Rinat 介紹材料時，差點昏倒還要假裝很鎮靜聽講。原料是驢糞加黏土。稻草太長太粗，要處理成極細的纖維做手工藝不實際。食物經過驢胃消化後變成細小纖維，剛好可以拿來做手工藝。剛看到驢糞黏土時還真怕怕，一來它沒有肉食動物排泄物的臭味，二來混了黏土，感覺不一樣。一做就做到太陽下山。

現在睡覺，和衣關門，看看是不是有防蟲效果，因此室內熱且悶，每天精神放空幹體力活，就算環境惡劣也沒失眠這回事。精神放鬆比安眠藥有效。

週二

今晨提早收工，因為是 瑜珈日，在沙漠還能做瑜珈 — 太幸福了。

週三

今天採買建築材料和食品。五金水電行的規模雖然無法跟美國 Home Depot 相比，也麻雀雖小五臟俱全。

以色列人不願意做太粗重的工作，比如在沙漠裡種菜、修路、建築，於是輸入泰勞。泰勞有自己的小鎮，仍過泰式生活。每個人都包得密密麻麻只露一雙眼睛。Rinat 知道我被蟲咬，認為是 sandfly 的傑作，買了一瓶當地人用的防蟲液給我。美國的家庭醫師聽完我蟲包不消的情況，讓我開始吃抗生素。出門旅行，她總為我開抗生素以防萬一。

週四

又到清理小屋日，只拜託一件事：不要讓我倒馬桶。

週五

死海（Dead Sea），地表最低的湖泊，希伯來語意為鹽海，叫「死海」是因為它的高鹽度使生物無法生存於水中。死海地勢太低，水的唯一出處途徑就是蒸發。

海灘基地離水邊只有兩百公分！很多人到購物中心買所謂的死海泥巴塗滿全身應景。曬曬曬曬，曬到最高點就是下海涼快。水溫很高，全無涼爽作用。死海浮力果然名不虛傳，一坐下去就浮起來。身上幾處傷疤好了七七八八，一處新傷是被鹽度高達 30% 的水告知的，痛！水底白色結晶清晰可見。死海水摸起來有種滑膩的感覺，跟清水不一樣。



今晚有本地樂團及舞蹈表演，客棧的園丁在樂團作曲並專司打擊樂器，園丁太太跳肚皮舞。客人和 Tsukim 附近的人坐滿 Khan 裡的“表演廳”，興奮玩樂的小孩子們被趕到 Khan 外繼續造反。免費看無商業觀光色彩的以色列樂團表演，被義工視為紅利。

猶太人在 Diaspora 後分散全世界，回歸巴勒斯坦建國時帶回世界各國的飲食音樂文化，因此沒有所謂的猶太食物音樂。一些耳熟能詳的猶太食物大多不是當年從巴勒斯坦帶出去的，而是流浪的猶太人根據當地的食材發展出的飲食。個人感覺，現在以色列的飲食音樂和阿拉伯非常接近。有個打擊樂器很像中國的炒菜鍋，有個樂器演奏方式和聲音像極了中國二胡。中國把從西方傳來的東西都慣個“胡”或“番”，像胡蘿蔔、番茄。中國二胡會不會是絲路傳來，老祖宗是阿拉伯樂器？

午夜表演結束，似乎沒有散場的意思，五金行老闆和幾個兄弟拿起吉他、鼓、小喇叭，開始第二攤，我也拿了個鼓跟著玩。他們合作無間不像即興音樂，五金行老闆兒子講，老爸跟一幫兄弟平時會定期聚會練習。

週六

今天是放假日，客棧週末全滿，我自願開工分擔工作。先清理昨晚表演現場，然後幫 Rinat 準備客人的早餐。下午獨自為施工中的九號小屋上油。

週日

結束兩周義工生活，南下過邊界到約旦。再見，大漠塵沙生態客棧！再見，以色列！



陳麗斯，一九八三級，畢業於交大。減碳宅女網妹，不看電視不打電動，興趣廣泛，足跡踏遍世界七大洲。

人生每個階段都值得頌揚



我們樂意傾聽您一生的
輝煌成就，以及您生
活中的點點滴滴。

樂敘之家

Aegis Gardens

Retirement Community

(510) 739-0909

1. 豪華住所, 高雅舒適套房, 噴泉中庭花園
2. 設有按摩浴, 圖書館, 美容院, 咖啡廳
3. 每位住客配有緊急呼叫器
4. 註冊護士, 精心護理
5. 國/粵/台語與專業人員24小時服務及看護
6. 提供中西佳餚及點心
7. 專業中國人設計的健身運動, 益智活動及娛樂活動
8. 備有專車接送就醫, 採購及戶外活動等
9. 設有Alzheimer區, 照顧失憶症患者, 及安寧服務區 (Hospice)

樂敘之家

位於氣候溫和環境優美的加州 Fremont,
36281 Fremont Boulevard, Fremont, CA 94536

ANTEC REALTY

Judy Liao

北灣房地產顧問, CPRES, HAFA

張玉枝 1975 Direct: 925-783-6691

Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>



專精北灣房地產 -

- 含括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez, Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .
- 誠懇, 盡責, 為您爭取利益
- 專精銀行屋, 短售, 換屋和投資
- 流利國語, 台語, 英語
- 請來電索取 MLS 買賣房屋資訊

DRE Lic#01720301



加分教育諮詢中心



精英團隊
專業知識和經驗
大學申請和規劃
個人化服務

策略展現優勢
增加入學機會
減輕您的壓力
促進親子關係

COLLEGE COUNSELING
PRIVATE TEST PREP
RESUME WRITING
ESSAY WRITING
ACTIVITIES PLANNING
FINANCIAL AID ADVISING

李佳芬 Jacqueline Jain

北一女 1976 校友, “哈佛媽媽”, 引導學生發展潛能, 進入理想大學和研究所
UCLA Certified College Counselor, and a member of NACAC and IECA

(408) 384-8556 | info@jacquelinegroup.com | www.JacquelineGroup.com
19925 Stevens Creek Blvd., Suite 100, Cupertino, CA 95014



C.G. UHLENBERG LLP

會計師事務所 (成立於1927年)



陳心珮 Peggy Chen 北一女 1974 校友

Certified Public Accountants and Consultants

- Tax and Estate Planning
- Corporate/Partnership Formation, Operation, and Dissolution
- Auditing
- Election Certification
- Bookkeeping and Financial Statements
- Offers and Compromise
- Full Computer Services and Consulting
- Litigation Support

Redwood City Office
333 Twila Dolphin Drive
Suite 230
Redwood City, CA 94065
Phone: 650-227-5799

Fremont Office
4032 Clipper Court
Fremont, CA 94638
Phone: 510 770 8680

問我故鄉在何處

張青萍

在三晉大地上乘車南下。從大同、恒山、五台山、太原、平遙、洪桐、臨汾，見識了許多歷史人文景觀，終於到了壺口。聽到盼望已久的黃河怒吼，瞻仰到黃河以東及太行山以西併稱「表裏山河」的三晉源頭。

這一路迤邐南行，大同是一千六百年前的北魏古都，太原是兩千五百年前的趙都晉陽，臨汾是四千三百年前的堯都平陽。洪桐大槐樹可能是數百年前百家姓分支的源頭，而最終見到的黃河卻是五千年中華文化的源頭。

每次看到黃河，心情就激盪不已。第一次是在蘭州半山上，我俯視在鐵橋下流淌的滾滾黃流，耳邊響起〈龍的傳人〉裡的歌詞：「遙遠的東方有一條河，它的名字就叫黃河」。這次在壺口瀑布看到的是澎湃奔流的黃河，倒懸傾注在落差五十米的河道，咆哮翻滾如巨壺沸騰。「黃河之水天上來，奔流到海不復回」，我沒有李白的詩情，只有堵塞心頭的五味雜陳。

山西之行到了晉南，彷彿成了尋根之旅。在洪桐大槐樹邊，發現張姓排在第一位，是山西第一大姓。同行的朋友們，也以張姓最多，大夥在張氏祖宗牌位前合影留念，回應著地陪的順口溜「問我故鄉在何處，山西洪桐大槐樹」。

等到了黃河邊，黃河的怒吼敲擊在耳邊，順口溜成了句提醒。我走到水流平緩處，掬一捧黃河水，想到七十年代初到美國，第一次聽到〈黃河大合唱〉時的感動。年輕的心熱烈感受著「風在吼，馬在叫，黃河在咆哮」張光年在壺口見黃河的激情。濾去政治的口號和教條，音樂和詩句唱出了中華兒女對鄉土的熱愛。等到多年後，終於來到了壺口，燒燙了我的卻是〈黃河大合唱〉裡的另一句「張老三，我問你，你的家鄉在那裡」。

出生成長在台灣，卻被叫做外省人；在美國入籍多年，卻被叫做中國人。故鄉是先祖的家鄉，還是自己過去的家園？是中原大陸，台灣，還是美國？數千年的遷移，誰又能定義自己的故鄉在何處？也許，故鄉就是心靈羈絆的地方，是文化孕育的根源。而家鄉是生命的驛站，人住在那兒，那兒就是家鄉，不管是中國、台灣、還是美國。在一生裡，我可以有許多的家鄉，而我的鄉愁卻是對文化的孺慕懷念。

同行的朋友，掬著黃河岸的泥土，裝進小瓶中。她在黃河邊出生，小姑娘時到了台灣，再沒回去過。不起眼的一杯黃土，是她眼中珍貴的鄉土，代表著曾有的源頭及硬生生斬斷的臍帶。她們三姊妹祖籍陝西，一塊兒結伴來大陸旅遊，第一次回到黃河邊。

河西不遠有座界橋，過了橋就是陝西。我和三姊妹步行過橋，在書有陝西的路界旁替她們攝影留念。此地的黃河已成一馬平川，安靜詳和。我們緩步踱回壺口瀑布，在黃河岸繼續徘徊，希望壯闊的黃河永遠澎湃洶湧在夢裡。



張青萍，1968 屆校友，喜愛文學、電影、音樂、及旅遊。



愛佳倍優質生活股份有限公司
www.agapesuperiorliving.com

愛佳倍所銷售的藥草及維生素補給品，為真正純天然營養物所製成的，並依健康飲食的比重加以調配，使身體能確實達到滋養強身、增強體力。

產品介紹

百草精華: 自然食物電能最高的全方位營養品
乳之泉: 舉世無雙的氫氧方程式
鎂鈣方程式: 獨步單方的離子鎂與葡萄糖酸鈣
健心寶: 能使全身細胞健康的必需脂肪酸
益寶素: 增強身體防禦能力最佳的基礎動力
虹彩顏露: 卓越、精純的膠體鐵質
青春方程式: 助人體腦下腺釋放人體生長激素

歡迎洽購

于灣華 (1969年畢業校友)

Phone: (510) 415-0921

433 Harlan St. #401, San Leandro, CA 94577

E-Mail: JerryLiao@sbcglobal.net

Senior Health Insurance: Medicare Supplement,
HMO, PPO

Health Insurance

United Healthcare, Anthem Blue Cross, Blue Shield

Long Term Care Insurance

Annuity

Eva Jiang Agent Lic.# 0F 28624



Eva Jiang

賴玉華

北一女校友

evajiang2@gmail.com

(650)-857-0281,

(650)-815-5065(c)

**WE LIVE
WHERE
YOU LIVE.....**



**Like a good
neighbor, State
Farm is there.**

FOR ALL YOUR INSURANCE NEEDS

**AUTOS
HOMEOWNERS
RENTERS
MUTUAL FUNDS
BANKS
CREDIT CARDS**

**21070 Homestead Rd., Suite 118
Cupertino, CA 95014
Ph: (408) 738-1200
Fax: (408) 738-0818
jimliu@jimliu.com**

JIM LIU 劉方旋

Jim Liu Agent Lic. # 0721642

www.EmilyChiang.com



**PALO ALTO • CUPERTINO • SUNNYVALE • SARATOGA
MOUNTAIN VIEW • LOS ALTOS • MENLO PARK • LOS ALTO HILLS**

**Strong negotiating skill, latest marketing tools, with my
“premier office” team, I am dedicated to providing my
clients with the highest quality of service and
professionalism possible .**



**COLDWELL
BANKER**

江 宜 芳

Emily Chiang

**www.EmilyChiang.com
Cell: (650) 796-2285
Emily.Chiang@cbnorcal.com
DRE License# 01744416**

630 Ramona Road, Palo Alto, CA 94301

三十五年重聚首—百慕達遊輪之旅

張怡平

2012 年十月二十七日，北一女 1977 級畢業三十五年百慕達遊輪重聚，共有四十名校友加九名親友報名。由紐約布魯克林碼頭上船，適逢珊蒂超級颶風，遊輪改去波士頓，因淹水，布魯克林碼頭和曼哈頓碼頭關閉，船回不去，在波士頓碼頭多待了兩天。以下是以日記方式記載此次風雨之旅，疏漏錯誤之處，歡迎指正。寒冬逼近，希望災區能早日解除斷電等等各種問題，逐步恢復正常生活。



十月二十七日，星期六，紐約布魯克林碼頭上船

星期六上船，星期四下午船公司送出伊媚兒：百慕達遊輪將和珊蒂超級颶風迎面而行，為安全起見，將密切追蹤氣象預報，更改路線，上船再通知改道何處。同學們立即利用伊媚兒互通最新消息。

董綺蘭主動在紐約預訂旅館。她細心設想，萬一上不了船，大夥仍有地方可住。她和老公研究氣象報告太投入，老公萬分不捨老婆投入怒海，不讓她出門。但是她仍然地勤全控，幫我們打了好多次電話給旅館，取得好價錢，上船前後又訂又取消的，幫大家省了好多事。楊俐雅買了保險，最後決定不出發，改買機票回台玩了一星期。林錦秀因為星期四公司有個重要不可缺席的會，她不敢賭大風暴過境後，船仍能照原訂計劃於星期三回港，只好放棄了。許多沒來的同學付的錢也多數打水漂了。

出發前我看了網路上的氣象報告，怪嚇人的。但是想想實在很想去，而且不去得做很多煩人的取消瑣事，於是抓了一小罐堅果，拿了個空水瓶，塞了件耐用雨衣，口袋裏多放了些鈔票，放寬心出發了。高中三年都在忠班，認識的同學還真是有限，每次重聚見到的老友不多，反而是交了不少新朋友。每次看到眾人高興互鬧，數天相處後，不再陌生情卻，散發出自內心的喜悅，我就很開心。這是人間多美好的事，讓我有幸遇上了！

十月二十八日，星期天，海上航行

這次重聚的活動由賀筱英率領大紐約地區同學主辦。每人自我介紹三個重點，全部介紹完畢後進行有獎抽考。北一女的校友一碰上比賽，哈哈！全來勁了！獎品是什麼不重要，公平比賽，激烈競爭，自發團隊合作，笑聲連連，十分有趣。膚色偏黑的徐雪雲告訴我們她是如何變成了家裏的白雪公主。健身達人洪月華自豪常游泳一千五百公尺，當年儀隊隊員的羅嘉明在家穿睡衣上班，不運動也可穿零號的衣服，引來眾人驚嘆。鄧琇文經常出差，才回家，又出門來此。吳佩雯九月時腦溢血，幸運撿回一條命且無後遺症，尚未完全復原，很高興還是選擇來參加重聚。蘭瑞的兒子博士學位已拿到。李翠蘭去年唸出個MBA學位。丁維玲在代理香奈兒產品，貴婦們欲言又止，哈哈，私下談罷。朱薇玲工作狂，努力工作自我要求太高，看盡職場冷暖，總算學會放慢腳步。林敏惠遇人就問你是不是我的同學，認出很多同學。胡德琬在台參加母校校友會儀隊，請大家多多支持，永續我們的儀隊。陳慧麗、陳綺元忙完小孩，現要忙自己的活動。曾有學姊告訴我，畢業三十年重聚後，小孩離家，是我們的黃金十年，要好好掌握重聚的機會，下一個十年，有些人會被孫輩綁住，或是身體衰弱出不了門。

北加州同學少了董綺蘭、林錦秀兩位台柱，上台前一天晚上，十幾個人擠在一間睡房苦練唱歌，由原訂計劃的一人唱一句，改為一組唱一段。大家同心協力，沒人打退堂鼓，沒人報怨，沒人偷懶，搞定才散會，跳舞玩樂去。董綺蘭改編的歌詞真好，黃心俚建議不要放棄，大家紛紛用手機照像，對著手機看歌詞，練唱一遍又一遍。黃碧姬聲音沙啞，貢獻出老公代唱，沒想到梁翰斌一鳴驚人，如此好聲音，「建中」那段歌詞由他獨唱，效果奇佳。我有幸參與其中，感恩見證這一至性的感人時段。

北加州五十歲慶生玩過的接力表演猜成語，娛樂效果十足，百玩不厭。乒乓球接力賽太簡單，改為多跑幾回，方能定輸贏。往日情懷的音樂響起，黃心俚卻放出昔日白馬王子的近照，再讓大家猜這是誰？唱的什麼歌？太毒了！江景澄高中時努力用功於看電影，聽中西流行歌曲，現在終於脫穎而出，連連領獎。壓軸由董瑪莉帶跳排舞，因時間不夠，放入南加時段，卻也沒走到。我們在船上多待了兩天，時間依然不夠。

十月二十九日，星期一，停泊波士頓碼頭，超級颶風登陸

颶風登陸，傾盆大雨，大多數同學留在船上。南加州的同學才來了四個，輸人不輸陣，抬出旅遊經驗分享。有容乃大，台灣來的胡德琬、曹慧敏，大陸來的陳菱如，聖路易來的簡雁齡，甚至北加州的黃碧姬、余克成，都因為有各種「關係」，成了「大」南加州

成員！我首先分享了某次爬山在不同的時點安排留包取包，戲稱「丟包團」的經驗，這次旅遊更精彩，同學先後離船是「丟人團」經驗。簡雁齡的家族旅遊重聚，鄭珍玟的國外義工旅遊，吳佩雯的全家單車野營，胡德琬參加台灣電視製作團訪大陸紅樓夢實景旅遊，一一與眾人分享。

十月三十日，星期二，續停波士頓碼頭

張松美，開安儀，蔡宜恭趕來波士頓相見，做地陪，遊車河。一車貴婦團吃龍蝦大餐，另三車知性遊哈佛大學。

十月三十一日，星期三，依然停泊波士頓碼頭

今天本該是回到紐約下船的日子，我們卻依然停在波士頓碼頭。有些人非得趕回去上班或有要事，不敢再在船上歸期無著地耗下去，紛紛自行安排提早下船，改由波士頓前往下一站。不走的人下船在波士頓大啖龍蝦。晚上走到甲板上，看到彷彿水龍頭大開的雨勢。電視上報導超級颶風過境後，處處淹水，造成停電、停水、停瓦斯、少汽油，華爾街股市都連續停市兩天，取消一萬多班飛機航線，部分機場、碼頭、隧道、地鐵、公車暫停運作等等。看看我們穩穩安錨碼頭，不受一絲風雨影響，手機通話、上網與外界溝通，和陸地上一樣無礙。享受重聚樂趣，參加船上各種遊戲比賽，學跳舞，聽笑話，看電影、歌舞、魔術表演，逛酒吧，看賣畫，萬聖節雕刻南瓜化妝舞會，甚至參觀遊輪大廚房。我們實在太幸運了，蒙神眷顧，此時此刻，竟然身處最佳點。

十一月一號，星期四，返航

布魯克林碼頭仍未開放，加滿油，慢慢駛回曼哈頓碼頭，樂觀預期：船到之時曼哈頓碼頭開放。

吳瓊芬的妹妹為了慶祝姊姊退休，事先訂了蛋糕。二人沒上船，船公司送來的蛋糕，我們收下，唱歌如儀，吃了！張宜德更妙，在船上買了二件百慕達 T 恤給兒子女兒，也算一遊留念。蘭瑞推著坐輪椅的老媽媽，行孝重聚兼得。范文麗和女兒母女情深，形影不離。徐英敏工程師博士的舞藝橫掃各個舞池，大家也樂得跟她條理分明學舞！下船時還有位黑人年輕女孩問我們，那位很會跳舞的人在那裏？她特別揮手致意。分手後，她將留在紐約參加工程師學會演講呢，看來她得先恢復嚴肅情緒。

黃元珊的老公為我們照相毫不遲疑，謝謝相公。感謝當年儀隊第一分隊隊長劉國玲帶狗仔隊級的相機為大家全程紀錄珍貴鏡頭，並拷貝了不少人相機中的照片。重聚結束後，她和大紐約區的同學先解決完風災後的公事家務事，一定會再挑起整理相片的大擔子。體貼的北加杜麗芳也如數拷貝不少照片，「人多勢眾，兵強馬壯」的北加同學一定也會毫不猶豫分擔這後期製作。

賀筱英率大紐約地區同學為重聚活動的大大小小事忙了一年，以為上了遊輪，事少些。這次重聚因珊蒂超級颶風，臨時狀況特多，而且不停有新情況，平時可行之道全亂了套，臨時設想的解決方案，還得隨時修正，實在大大考驗賀筱英和所有同學的應變能力。

北加的衡孝英對這次籌備工作貢獻良多，協調同學們到達和離開機場的資料，安排陸上交通工具及購物旅遊，協助應對各種狀況。她笑言經過這次訓練，退休後可考慮往旅遊業發展。

劉國玲和紐約團隊精心挑選印有北一女 1977 字樣的帆布包、大浴巾、抗壓軟方塊、以及 Macy's 禮券。王子華自費送每人一隻印有南加州北一女校友會字樣的水晶筆，恭喜她將出任 2013 校友會理事長。我則自費送給每人一枚北一女百年校慶別針留念。

十一月二日，星期五，曼哈頓碼頭下船

原本安排在萬聖節晚上看百老匯秀“Wicked”，當天下不了船，改在星期五下船再看。承蒙賀筱英的姐姐賀筱岳「地勤全控」，升級換到價值一百四十八元的票！我們是到處「富貴逼人」！眾人由俄亥俄州來的徐英敏充當地頭蛇領隊前往秀場，坐旅館巴士，轉公車，轉地鐵，一路免費。多天來大吃，居然頭一次有肚餓的感覺，分食街頭小吃，之後分組逛大街，準時歸隊看秀。各小隊各有所得，有人去了時代廣場，有人在洛克菲勒中心總統大選造勢處，坐上臨時搭建的總統辦公桌，君臨天下，照像留念，更有人去了蘋果專賣店，趕上 iPad mini 第一天上市銷售。

十一月三日，星期六，續留紐約

計劃星期天回家的同學，籌備過程中知道巧遇星期六大紐約地區北一女校友會年會，早已買了票。謝謝大紐約地區北一女校友會會長趙慈之和所有理事熱心安排協調，1964 級戴明宜學姐，北一女新店分部男校友蔣中國學長，1964 級金箴學姐，熱心計劃要從我們住的旅館載我們去參加年會。天災之後，他們因車沒汽油，排隊加油困難，試了多天排隊加油未果，最後大家相約搭車去法拉盛中國城陶緣餐館，戴學姐請大家吃了頓非常豐盛中國菜大餐。同是校友，年齡差了十來歲，第一次見面，卻有說不完的話。我們很有福氣，鄧琇文的小阿姨(1972 級高文美)和姨丈專程由由普林斯敦加滿油，開車到法拉盛接我們。小阿姨和姨丈用物以稀為貴的油，盛情相助，載我們去 LGA 旅館取行李，送到新澤西州希爾頓旅館，趕上晚上年會。我們 1977 級校友得以穿上綠制服，神氣參加年會。北一女校友真是不簡單，面對超級颶風，我們的紐約重聚，她們的當地年會，依然不取消！風雨故人來！

十一月四日，星期天，珍重再見

堅持到底，全程參與的有杜麗芳，張怡平，黃心俚，鄧琇文，徐英敏。賀筱英船長最後下船，開車親自送同學去 EWR 和 JFK 機場，路上順遊 Edison Tower，遙望正在九一一原址上蓋的大樓，麥迪遜花園球場，Penn Station，以及 Chelsea Pier。

百慕達因船沒開到，無法到達。 九一一紀念館因積水不開放，無法參觀。 所有行程都已完成！

何時能用上船公司贈送的折扣券？我們三十五年重聚活動中的「珍重再見」節目尚未上場呢！



張怡平，1977 忠，台大農經畢業，加州大學河濱分校經濟學博士。與夫婿共創 OMS 商用 ERP 軟體。

南加州北一女校友會服務簡歷：1977 級畢業三十年重聚總召集人，南加校友會儀隊創隊副隊長，2010 理事長。

我的運動獎牌

王莉莉

在七月廿二日華運會上，我得到了人生中第二枚運動獎牌。回想上一次得到獎牌，已是將近半個世紀之前。這兩次得獎皆是意外，不過也是非常值得懷念和分享的。每次提起我得到“運動”獎牌，我都會把它當成笑話與朋友分享。

由於有個俄國媽媽，我的身材一向比一般同年齡的女孩子高大。從孩童時代起，就買不到“兒童”的鞋子。記得父親常常騎著腳踏車，在新竹市區帶著我走遍每一家鞋店，都買不到我這種大尺寸的童鞋。我們常常在逛了一天之後，失望的回家。

長大之後，除了鞋子仍舊是我的一大痛苦之外，我的身材時常讓我有鶴立雞群的感覺。我遺傳了母親外國人的身材，腰小臀部大。在當時的環境，大部份的女孩子，都長得小小個子，非常秀氣。一直到了高中，才遇到一些高個子的同學，但她們也是一樣高高瘦瘦的，不像我有梨子身材。

在一女中，體育成績是要以身高和體重來分組。有一種計算方式，根據算出來的數值將大家分成甲，乙，丙等組別。我永遠都在甲組，而甲組要求的成績要比別組高才能及格。對我而言真的很痛苦。我跳不高，跑不快，只因為臀部較重。舉凡跳高、跳遠、賽跑等項目，我只求及格。除了打球、游泳之外，所有田賽和徑賽也都不是我的強項。

舉例說明：一女中每年校慶運動會都有五十人的大隊接力賽，我們班上五十五人，三年下來，我永遠是在那五個人的啦啦隊之中。然而我居然也得過運動獎牌，它完全在我意料之外。

我要好的同學陳美雲是一女中游泳隊的一員。她鼓勵我在校慶的運動會中報名蛙式游泳廿五公尺和五十公尺比賽，為我填寫了報名表交給相關單位。到了比賽當天，我們都在游泳池畔等待比賽。到了蛙式比賽項目時，居然沒有我的名字。當時我以為她忘了替我報名，沒想到等到蝶式時，居然叫到我。這下我傻了，這該怎麼辦呢？



陳美雲告訴我不要緊張，用我唯一會的蛙式去游，偶爾把雙手抬高，划過一圈，像蝶式的樣子即可。我只好硬著頭皮下水。結果，我得到了有生以來的第一次獎牌，分別是第三名和第五名，因為廿五公尺有五個人報名，五十公尺有三個人報名。我當時是與沈珍妮和沈珠妮的沈家班比賽，如果不是報名表密密麻麻的填錯位置，我是不會有這第一塊獎牌的。

沒想到，最近我又獲得了一塊“亞軍”的牌子。

話說政大活動組的趙蓮君，往年參加華運會，都會加入徑賽並得獎。今年她建議政大自己組女子接力隊去比賽。她非常熱心的在兩個月前就開始招兵買馬，四處打電話說服大家來組隊，終於找到八位女將，加上幾位後補人員。交上報名表，大家就開始準備了。

華運會當天，我早早就到了會場，先佈置我們的攤位。蓮君也早到，將她準備的涼麵和雞翅膀張羅好，我們就準備接待大家的到來。沒想到那天的天氣真熱，在大太陽底下我猛擦汗。等到入場分列式，還有好些選手沒到。當場就開始說服來支持分列式的女同學，萬一有人沒到，她們是否願意頂替。

在“親愛精誠”校訓的感召下，我們終於成軍，我這個五十人以上的人士也被迫加入。由於腿部膝蓋曾經受傷，我一直非常小心，不敢再傷到它。這次我也只能用快走的方式，希望不要再受傷。

下午的溫度愈來愈熱，我們聚集在田徑場邊的帳篷下等待。由於每個人都是“年久失修”，對接力賽如何交棒都不記得了，利用等待的機會，我們八個人研究了又研究，練習了又練習，終於明白了應該如何處理交棒。大家非常興奮，聊聊天，喝喝水，擦擦汗，等待又等待。過了一個半小時才輪到我們。



這項女子四百公尺接力賽，只有我們兩個隊伍參加，所以我們是自己爭奪冠亞軍。雖然如此，我們還是很認真的各就各位，準備應賽。對我而言，利用這次機會，一掃高中時代的恥辱。槍聲響起，只聽到旁邊的“加油”聲不斷，我立刻興奮起來，完全忘了膝蓋之事，抓起棒子就跑起來。只聽到蓮君大聲說「走路就好了，不要跑！不要跌倒！」還好只是一百公尺，順利跑完，腳也沒事，太愉快了。

雖然我的那一隊只拿了亞軍，我已是滿意至極。沒想到我居然又拿到了人生第二次的運動獎牌，而且是最差的運動項目。哈哈…太高興了！頒獎時，聽到其他的隊友也非常興奮的表示，這是她人生第一次拿到獎牌，還是冠軍。

太過癮了。明年再來。



王莉莉，1968 (忠班)校友。曾任台灣經濟日報記者八年，有感於達到工作瓶頸，更換工作跑道，轉而從商。因工作的需要被派到美國，曾在 Apple 十年，目前在 Amazon 子公司 LAB126 上班。育有一子一女，有兩個孫女。喜愛旅遊。

物理與料理——拜訪李惠美老師

翠軒

一次大王農場義工活動，我照例將拙作，山腳下的農夫(一)(二)、農場小故事、王姥姥農場童話故事(一)(二)……擺放桌上，訪客隨意選購。

有位學姊，每種書都取一本看看。於是我趨前搭訕，“學姊哪年畢業？”

學姊一臉嚴肅的說：“不是學姊。學姊哪有這麼老？”

我轉口，“是家長？”

“我是老師。”

原來是位老師。失禮！

“請問老師教的是——？”

“物理。”

哇塞！物理對我是難上難，有聽沒懂，應屬天上的一門課。

老師專教理科生，與我這文科生在校從不相識。今日在此相遇，也算有緣。

人都有好奇心。

我的好奇心不用在功課。雖然老師在課堂講授物理知識，我倒極想請教老師在廚房如何料理三餐？

老師是忙人。從夏約到秋，又從秋到冬，終於約成。

一個陽光璀璨的冬日，我去拜訪老師。

踏入屋內，客廳書架滿是老師贏得的獎座。老師熱愛運動，退休以後，飛來飛去，參加田徑賽，又參加網球賽。

從前忙工作，現在忙比賽，留給廚房的時間有限。

料理三餐，不談物理，老師強調營養與簡單。

醬瓜肉，黃瓜鑲肉……等等，我們講到老師平日常做的菜餚。

老師從冰箱取出自製豆漿，倒一杯給我喝。汁濃香醇，安心又美味。

再加一塊新出爐梨子派，好好吃！

回家後，老師發 Email，寄來許多相關的其他做法。

原來，物理在這裡！



翠軒，本名沈珍妮，1967 屆校友，自幼喜愛花花草草，台大歷史系畢業，舊金山市大與迪安薩市大選修幼教，曾任幼教教師，現任大王農場植物組組長兼阿巴桑。

李惠美老師食譜

Granola

Ingredients:

- 3 cups oats (supermarket, in round container)
- 1 cup slivered almonds (Trader Joe's)
- 1 cup cashews (Trader Joe's)
- 1 cup pecans (optional)
- 3/4 cup shredded, unsweetened coconut (Trader Joe's or supermarket)
- 1/4 cup plus 2 tablespoons dark brown sugar (supermarket)
- 1/4 cup plus 2 tablespoons maple syrup (Trader Joe, grade B syrup)
- 1/4 cup vegetable oil
- 3/4 teaspoon salt
- 1 cup raisins

Cooking Steps:

1. Preheat oven to 250 degrees F.
2. In a large bowl, combine oats, nuts, coconut, and brown sugar.
3. In a separate bowl, combine maple syrup, oil, and salt.
4. Combine both mixtures and pour onto 2 sheet pans.
5. Bake 1 hour & 15 minutes. Stir every 15 minutes for even color.
6. Remove from oven to a large bowl, add raisins and mix well.

Pear Pie

Ingredients:

- 2 eggs
- 3 tablespoons sugar
- 1/2 pint whipping cream
- 1 can of sliced pear (16 ounces)
- 1 pie shell



Cooking Steps:

1. Combine eggs, sugar, and whipping cream, and pour into unbaked pie shell.
2. Cover with sliced pears in a circular design.
3. Bake for 35 to 40 minutes at 375F.

* * * * *

Wheat Bread Using a Bread Machine

Ingredients:

- 1/3 cup oil
- 1/4 cup molasses
- 1 teaspoon salt
- 1/2 cup non-fat milk powder
- 1 1/2 cup warm water
- 2 1/2 cup whole wheat flour
- 1 1/2 cup bread flour
- 2 1/2 teaspoon yeast

Cooking Steps:

1. Add the ingredients to the pan in the order given.
2. Make a small indentation in the flour and add the yeast in the hole. The yeast should not come into contact with the fluid.
3. Use the whole wheat setting.

Notes: You can use a combination of 3 cups whole wheat flour and 1 cup bread flour, or 2 cups whole wheat flour and 2 cups bread flour.

簡易豆漿

黃豆半杯，浸水 5-6 小時

加水 4-5 杯，小火煮 15 分鐘

強力果汁機 (Vita Max) 打 3 分鐘



* * * * *

瓜仔(脆瓜)肉

豬絞肉加酒醬油麻油，與蔥花洋蔥丁香菇丁紅蘿蔔丁拌勻

醬瓜(脆瓜)剁碎(或不剁)，拌入豬絞肉

置電鍋蒸盤與飯同蒸熟，或微波 1-2 分鐘



黃瓜(苦瓜)鑲肉

豬絞肉加酒、醬油、麻油，與蔥花、洋蔥丁、香菇丁、紅蘿蔔丁拌勻

黃瓜(苦瓜)去籽切段，中空塞入絞肉

置電鍋蒸盤與飯同蒸熟，或微波 1-2 分鐘



* * * * *

菜葉包肉

豬絞肉加酒、醬油，與蔥花、洋蔥丁、香菇丁、紅蘿蔔丁拌勻

1/2 片包心菜葉數片，滾水略燙，包裹絞肉

置電鍋蒸盤與飯同蒸熟，或微波 1-2 分鐘

加番茄醬食用

茄子夾肉

豬絞肉加酒、醬油、麻油，與蔥花、洋蔥丁、香菇丁、紅蘿蔔丁拌勻

中國茄子斜切 3/4 吋厚，中央夾絞肉，深鍋油炸

炸海苔捲

豬絞肉加酒、醬油、麻油，與蔥花、洋蔥丁、香菇丁、紅蘿蔔丁拌勻

1/2 片海苔捲 (Nori) 包捲絞肉，深鍋油炸

銀柳蟹肉(台灣菜)

筍切極細絲，與蟹肉綠蔥同炒

蛋打勻，倒下

語言的力量

鄺如丘

（摘錄合適與北一女姐妹們分享的語言經驗，是 2011 年在四川大學、高雄師範大學、廈門大學演講的部分內容。）

去年，經過 94 個單位無記名投票，我榮獲國務院傑出口譯獎。我真的不覺得自己有多厲害。得獎的最大原因，是因為我的專業語言、翻譯工具乃是中文！

全世界有那麼多種語言，我們，何其幸運！母語人數高居第一位的國語、普通話、漢語．．．不管你怎麼稱呼它，就是我們每個人上了小學非講不可的那種語言！北京話，本來是大清帝國的國語，民國期間很慎重其事的投過票，那麼多種方言當中，到底要選哪一個來做亞洲第一個共和國中華民國的官方語言呢？不管第一名的北京話，和第二名的四川話差了幾票？北京話就是國語了。

語言	以此語言為母語人數	Countries with Substantial Native Speakers
1. 國語	874,000,000	16
2. 印度語 Hindi (India)	366,000,000	17
3. 英語	341,000,000	104
4. 西班牙語	358,000,000	43

除了有國語就是母語的優勢，我們更加幸運的來到美國、讀書、定居，這個地方、是個英語國家！世界上，有 52 個國家地區，把英語當作官方語言；世界上高達三分之一的人口，能說、能懂英文；出門旅行，最實用、好用的語言，還是英文。

這樣得天獨厚的本錢，就產生了相得益彰、如虎添翼的效果！我對我的母語：國語，我的第二語言：英語，真是感恩不盡！每天早上起床，都要偷偷再笑一次！

我在北一女光復樓的書班待了三年，不但郊遊跳舞看電影樣樣在行，該死背硬啃的時候，也都盡了力了。可是我的英文分數嘛．．．真的只是差強人意。為什麼以後



那一年、我們一起學英語

的人生：工作、娛樂、管孩子，步步離不開英文，而且還樂在其中、無怨無悔啊？

這幾年，漸漸我覺悟了！原來，我的啟蒙老師，從國民中學所上的第一堂英文課開始，就使我覺得英文講得好，就能成為任何族群的精英。

正因為如此，我對口說能力格外願意下功夫。面對任何一種語言，當然應該聽說讀寫面面俱到，但我們身處這樣一個「輕薄短小」人人沒什麼耐性的時代，表達能力就成為你自我行銷的第一名利器。看看我們從小到大必修的英文，大約看來：

- 非技術性的英文字 615,000
- 如果算上俗語、技術字彙約有 2,000,000
- 800 字足夠你每天柴米油鹽醬醋茶談話
- 大學畢業生懂的字有 20,000 至 30,000
- 每年產生的新字近千
- 沒有一個人敢說，他懂得所有的英文字

到了這個時候，什麼托福、什麼 GRE 成績，對我們來講都是無關宏旨了。有一年，我接待一位中國大陸商務部官員，為她全程 22 天翻譯會議內容。她的托福分數，原來比我還高！那麼，為什麼我還能穩坐國務院翻譯的位置，沒被她一腳踢開、不屑一顧啊？因為，語言是活學活用，根本就是個「活物」！

隨著時間的河慢慢地流，任何語言都會隨時空而改變，它不是呆呆地把自己關在字典裏面，等你去眷顧的。即使是英語國家，也會因為社會不同、文化各異，在迥異的環境裏面，各自講著不一樣的英語。又比如墨西哥等西班牙語國家，他們說的西語，經常令西班牙來的客人困惑、甚至不能聽明白，正是因為語言開始的時候雖然一樣，但經過多年的各自發展，就變成各門各派、百花齊放的狀況了。

所以學習一種語言、尤其是那種不是你的母語的語言，絕對要從語言背後的文化著手。我們要對這個文化感興趣，要一頭鑽進去，沉浸其中，而且一邊學語言、一邊還要學文化。躲在象牙塔背書學語言的方式，堅決無法幫你活用，考完試、你就一股腦兒還給老師了。

我到美國的第一天，就跟我哥說我得買郵票，好給老爸寫信。我哥帶我到郵局門口，就任務完成了，他放我自己進去買。雖然，我在台北做過好幾年英語教師，那次實地演練，真正和美國人交談、正確買好我要的郵票，還是挺掙扎的、還真沒那麼容易啊！

我抵達念研究所的愛荷華大學，居然狗運特別好，住進一個英文老師老太太家當房客。她不但糾正我的語法發音，還跟我談書談電視談哲學，週末教我做餅乾做蛋糕。因為

在美國訂雜誌非常便宜，我拿著學生減價券訂了三本，什麼時尚寶典啦！都市女郎啦！美國名人啦！搭公車回家，就翻過來翻過去的看，不明白之處，有我房東老太太可以立刻解答。她講得真的太經典了，不但說明表面的意思，連背後和美國歷史人文相關聯的絲絲縷縷，都一一說個清楚。

這樣深深浸淫在美國中產階級文化裏面的生活，使我的美語活蹦亂跳，不但活用起來完全不怕，就連吵架，也很快就可以得心應手！

學英語，要儘量讓自己多多接觸英語就是母語的人。我有許多翻譯界的同事，他們的男女朋友、配偶，都是美國人。因為時時刻刻使用、改進，使得英語變成彼此默認的共同語言，等到職場有了需要，自然而然就使用得當了。

我在美國中西部呆了 13 年，剛搬到加州的時候，居然很多人不知道我會說中國話。我首次登臺主持節目，在南灣文教中心的臺上，把國語說過來、英語說過去，休息的時候，有人走到台前跟我握手、稱讚我「太厲害了，居然能把普通話說那麼好！」

哈哈！這就是環境影響學習的明證。在威斯康辛、明尼蘇達，我一年也講不到幾句中文，到了加州十分震驚，買菜上銀行都不必講英文呢！所以學 ESL 的朋友，問我學習英語的訣竅，我就會建議他們到了美國，先去那種鳥不生蛋的小鎮呆呆，你非講英語不可、不講難以生活，在現實的「逼迫」之下，你的武功就會日益精進，成為高手、指日可待！

如果說，學習語言，也有程咬金的三斧頭，我覺得：

第一招：每天都是學習天！

第二招：每個活動都是機會！

第三招：快快樂樂，就能學好學到位！

就像雨天，雖然濕漉漉不方便，可是雨後的彩虹，將是你我的驚喜！學習語言不遭遇困難，怎麼會進步？正因為有挑戰，我們才會卯上勁，加倍努力！

Somewhere over the rainbow, way up high
There's a land that I heard of, once in a lullaby
Somewhere over the rainbow, skies are blue
And the dreams that you dare to dream really do come true

讓我以 Judy Garland 的名曲「越過彩虹」
跟各位姐妹分享，我們在優美的旋律裡，樂在學習、活到老、學到老！美夢，自然成真。



奧勒岡州波特蘭市，天天下雨照樣歡顏

<http://www.youtube.com/watch?v=MXJ2Q0F8H80&feature=fvst>



鄺如丘，74級校友，專業為公共行政。

服務于教育界：國中高中英語老師、威斯康辛州立大學寫作教師

任職于工業界：加州矽谷軟體公司、網路公司行銷經理、活動總監

管理慈善事業：南灣博愛文化服務中心運作主任

擔任教練顧問：指導成人、青少年溝通法、演講術，桃李滿天下

考進政府單位：司法部分析師、中文考官；國務院同步翻譯

活躍社區義工：主持文化藝術、社區活動數百次，為傑出雙語節目主持人